



Zenit

<input type="checkbox"/> HU	Használati utasítás (felhasználó)	3
-----------------------------	---	---

Tartalomjegyzék

HU

1	Előszó.....	5
2	Termékleírás	6
2.1	Funkció	6
2.2	Termékáttekintés.....	6
3	Rendeltetészerű használat	10
3.1	Rendeltetés	10
3.1.1	A CLT kivitel sajátosságai	10
3.2	Indikációk	10
3.3	Ellenjavallatok	10
3.3.1	Abszolút ellenjavallatok	10
3.3.2	Relatív ellenjavallatok	10
4	Biztonság	10
4.1	A figyelmeztető jelzések jelentése	10
4.2	Használatra vonatkozó biztonsági utasítások	10
4.3	Kísérőjelenségek.....	14
4.4	További tanácsok	14
4.5	Típustábla és figyelmeztető táblák	14
5	Kiszállítás	15
5.1	Szállítási terjedelem.....	15
5.2	Opciók	15
5.3	Megőrzés.....	15
5.3.1	Megőrzés a naponta történő használat esetén	15
5.3.2	Megőrzés hosszabb távollét esetén	15
6	Használatra kész állapot előállítása	15
6.1	Összeszerelés	15
7	Használat	17
7.1	A használattal kapcsolatos további tanácsok	17
7.2	Beszállás és szállítás	17
7.3	Lábtámaszok	17
7.4	Üléspárna és háttámlahuzat	18
7.4.1	Üléspárna levétele és rögzítése	18
7.4.2	Hátpárna levétele és rögzítése	19
7.5	Háttámla	19
7.6	Oldalrészek	20
7.6.1	A kartámasz magasságának beállítása	20
7.7	Tolófogantyúk	20
7.7.1	A tolófogantyúk beállítása	20
7.8	Hajtókerekek	21
7.8.1	Hajtókerekek levétele és felhelyezése.....	21
7.9	Bolygókerékek és bolygókerékvillák.....	22
7.9.1	Teendők nehéz járás esetén	23
7.10	Fékezés	23
7.10.1	Rögzítőfékek használata	23
7.10.2	Fékkarhosszabbító használata	24
7.11	Billenésvédelem és billentéssegítő	24
7.11.1	Billenésgátló aktiválása és hatástalanítása	25
7.11.2	Billentéssegítő használata	25
7.12	Medenceöv (biztonsági öv)	26
7.13	További opciók	27
7.14	Szétszerelés és szállítás	27
7.15	Használat mozgáskorlátozottak szállítására szolgáló gépjárművekben	29
7.15.1	Zenit; Zenit R CLT opció nélkül.....	29
7.15.1.1	Szükséges tartozékok	29
7.15.1.2	Összeszerelés	29

7.15.1.3	A termék használata járműben	30
7.15.1.4	A használat korlátozásai	33
7.15.2	Zenit CLT, Zenit R CLT opció.....	33
7.16	Gonдозás	33
7.16.1	Tisztítás	33
7.16.1.1	Kézi tisztítás	34
7.16.1.2	Az ülés párna tisztítása.....	34
7.16.1.3	A hevederek tisztítása	34
7.16.2	Fertőtlenítés	34
8	Karbantartás és javítás	35
8.1	Karbantartás.....	35
8.1.1	Karbantartási időközök.....	35
8.1.2	A karbantartás terjedelme.....	35
8.2	Javítás	36
8.2.1	Tömlő , tömlővédő szalag és abroncscsere.....	36
9	Ártalmatlanítás	37
9.1	Tudnivalók az ártalmatlanításról.....	37
10	Jognyilatkozatok	37
10.1	Felelősség	37
10.2	Jótállás	37
10.3	Élettartam	37
11	Műszaki adatok.....	38
12	Függelékek	39
12.1	Határértékek a vonatban szállítható kerekesszékekre	39

1 Előszó

INFORMÁCIÓ

Az utolsó frissítés dátuma: 2020-03-19

- ▶ A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a dokumentumot, és tartsa be a biztonsági utasításokat.
- ▶ Kérje meg a szakszemélyzetet, hogy tanítsa meg Önt a termék biztonságos használatára.
- ▶ A termékkel kapcsolatos kérdéseivel, vagy ha problémák adódtak a termék használatakor, forduljon a szakszemélyzethez.
- ▶ A termékkel kapcsolatban felmerülő minden súlyos váratlan eseményt jelentsen a gyártónak és az Ön országában illetékes hatóságnak, különösen abban az esetben, ha az egészségi állapot romlását tapasztalja.
- ▶ Őrizze meg ezt a dokumentumot.

INFORMÁCIÓ

- ▶ A termékbiztonsággal és a termékviSSzahívásokkal kapcsolatos új tájékoztatókat, valamint a megfelelőségi nyilatkozatot az oa@ottobock.com e-mail címen vagy a gyártó vevőszolgálatánál (a címet ld. a hátsó borító belső oldalán vagy a hátoldalon) találja.
- ▶ A dokumentum PDF-változatát az oa@ottobock.com e-mail címen vagy a gyártó vevőszolgálatánál (a címet ld. a hátsó borító belső oldalán vagy a hátoldalon) igényelheti. A PDF fájl nagyítva is megjeleníthető.

Ön egy olyan terméket kapott, amelyet sokoldalúan használhat a mindennapokban, otthon és a szabadban egyaránt.

A termék használatba vétele előtt ismerkedjen meg a termék használatával, kezelésével és működésével, hogy elkerülje a sérüléseket. A jelen használati útmutatóban megtalálja az ahhoz szükséges tudásanyagot.

Főleg az alábbiakat vegye figyelembe:

- A termék használatát minden felhasználóval és/vagy azok kísérő személyével a szakszemélyzetnek kell begyakoroltatnia. A felhasználókat és/vagy a kísérő személyeket fel kell világosítani a fennmaradó kockázatokról a használati útmutató (felhasználó) biztonsági tudnivalók c. fejezete segítségével.
- A terméket a felhasználó szükségleteinek megfelelően állították be. Utólagos változtatásokat csak szakember végezhet rajta. A hosszútávú optimális használat biztosítása érdekében javasoljuk, hogy **évente 1-szer** ellenőriztesse a termék beállításait. Különösképpen a változó testi felépítésű (pl. magasság, súly) felhasználóknál legalább **félévenként 1-szeri** beigazítás szükséges.
- Az Ön terméke az ábrázolt változatoktól eltérő lehet. Különösen azért, mert a jelen használati utasításban ismertett opciók nem mindegyike van felszerelve az Ön termékére.
- Gyártó fenntartja a műszaki változtatások jogát a jelen használati utasításban szereplő kivételhez képest.

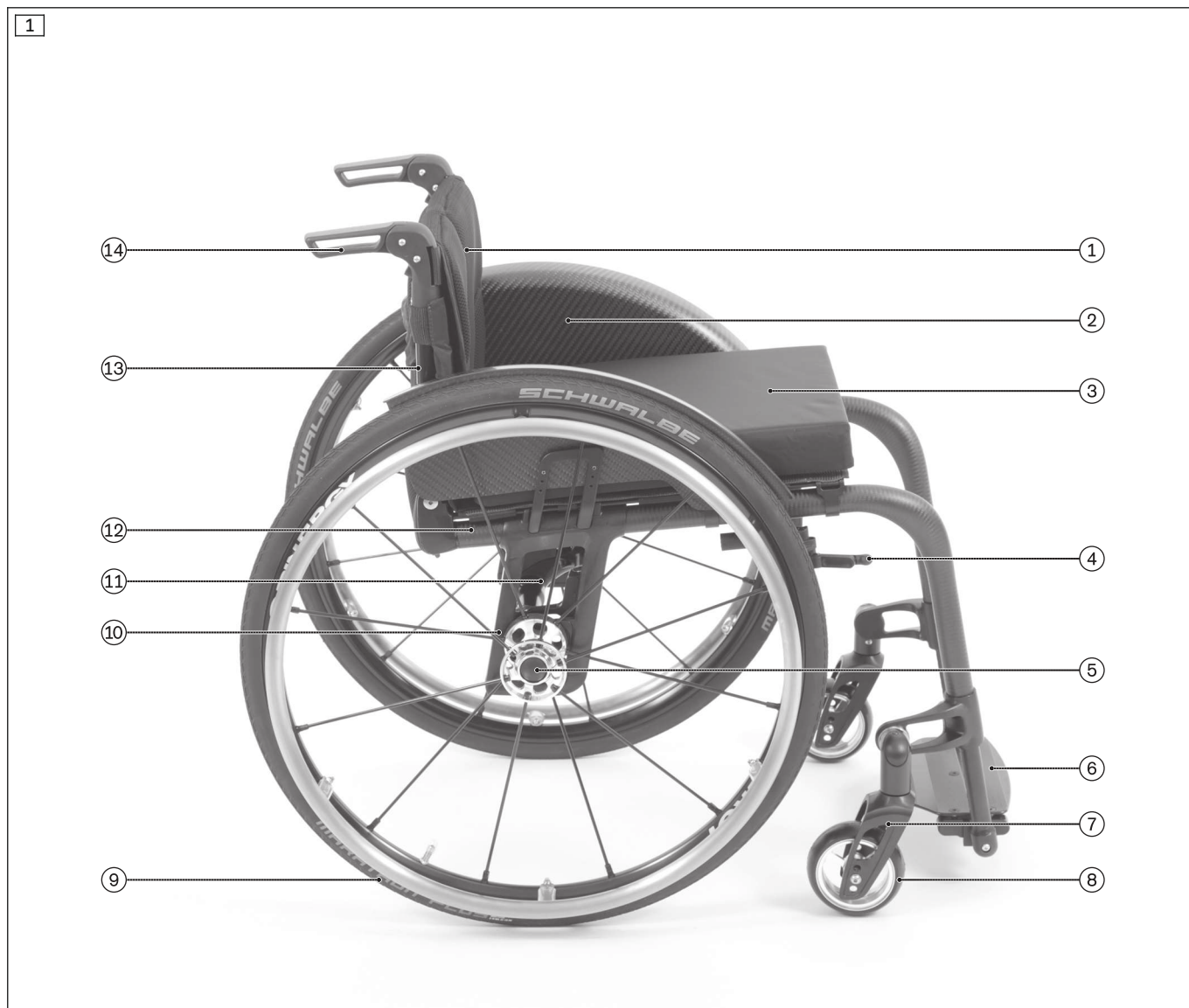
2 Termékleírás

2.1 Funkció

A kerekesszék kizárólag egy, az ülésen ülő személy szállítását szolgálja.

A kerekesszék szilárd talajon, bel- és kültéri használatra alkalmas.

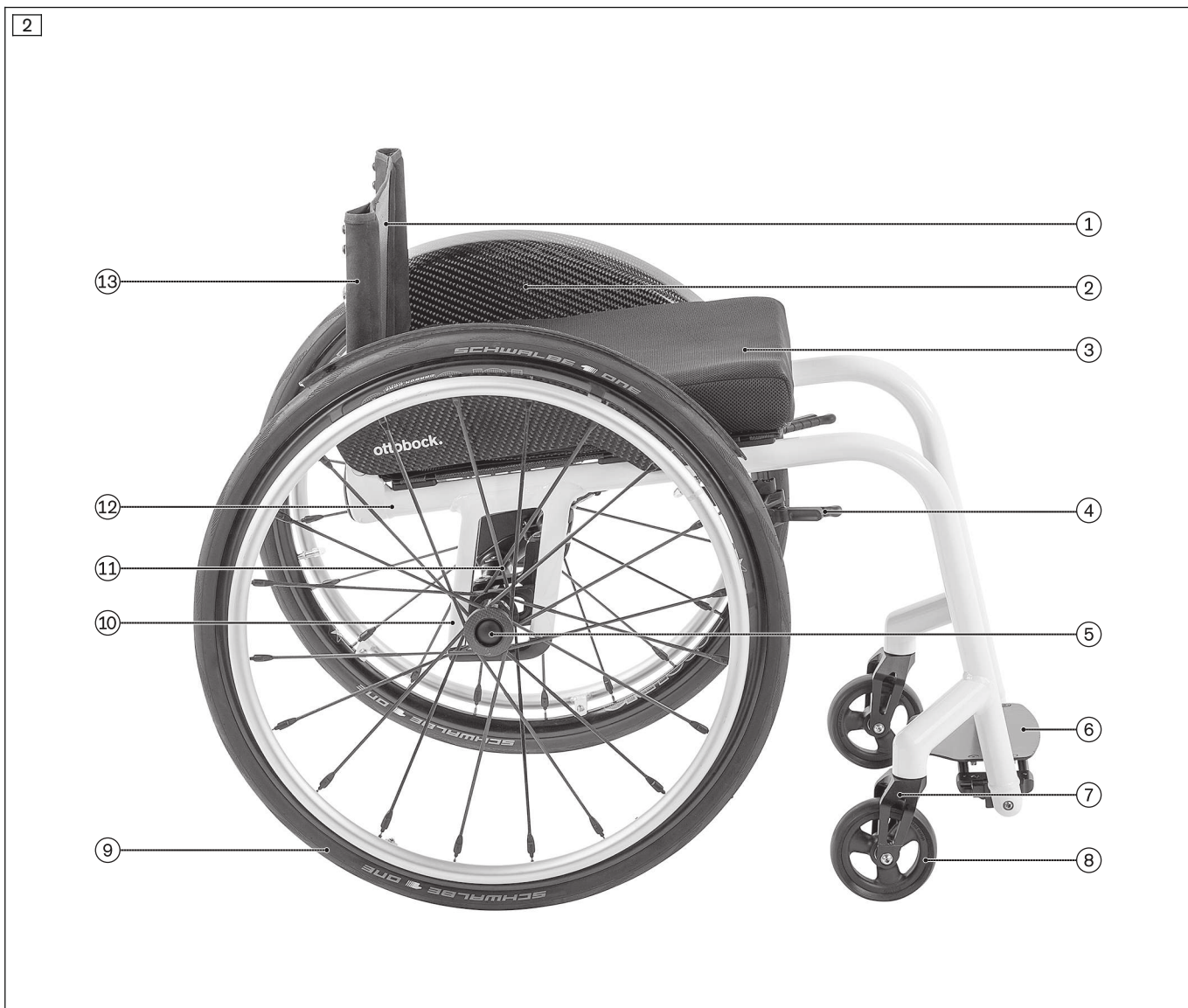
2.2 Termékáttekintés



Zenit összehajtható kerekesszék

A Zenit összehajtható kerekesszék nyitott, alumínium vagy opcionálisan karbonszálas vázzal van szerelve. A Easy-Go hajtogatórendszerrel csekély erőfelfejtés mellett elvégezhető a széthajtás.

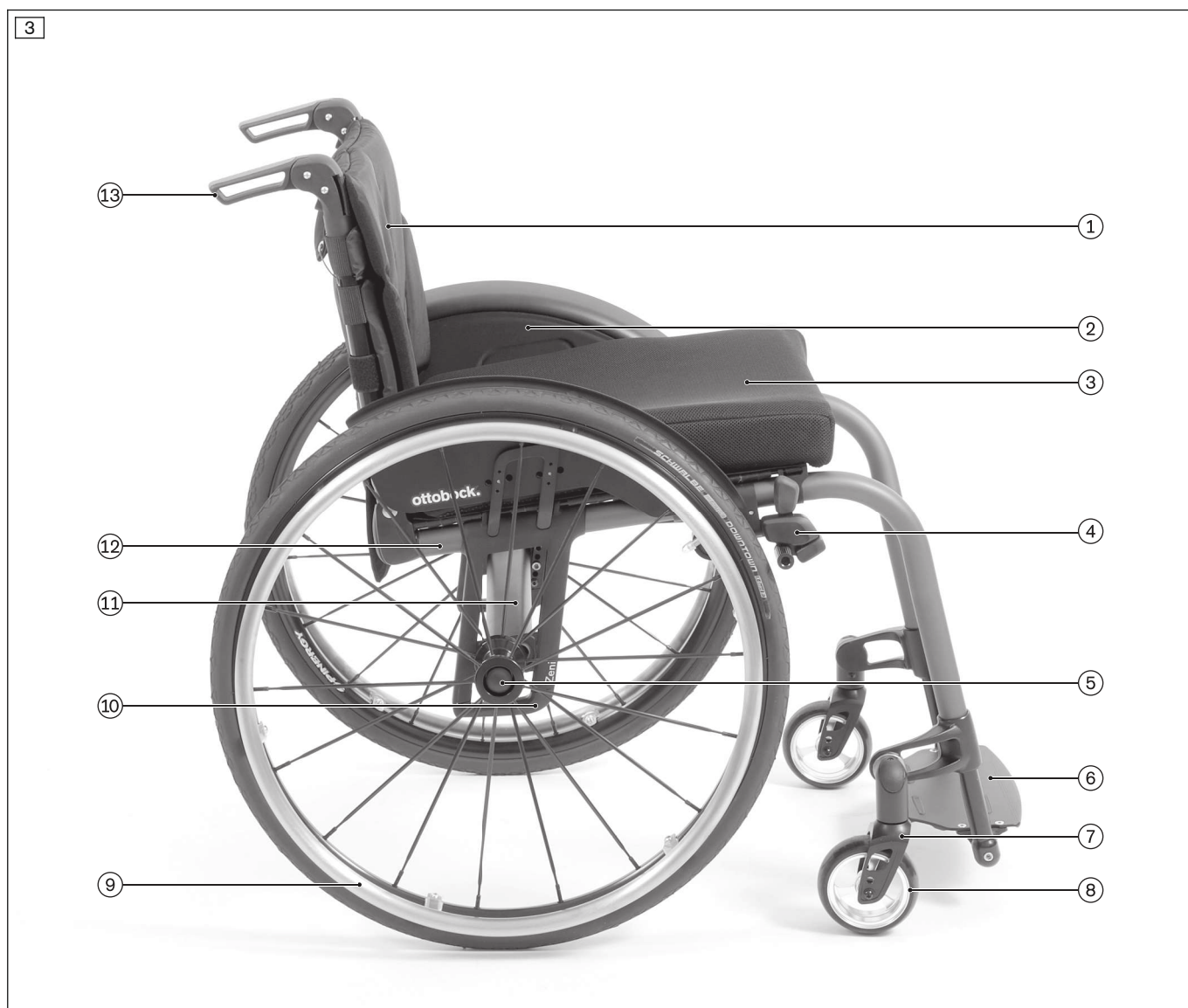
1	Háttámla/háttámlahuzat	8	Bolygókerék
2	Oldalelem	9	Hajtókerék hajtókarikával
3	Ülés/üléspárna	10	Beállítható oldaltartó hajtókerék-befogóval
4	Ollós fék	11	A hajtogató mechanika
5	Patenttengely kioldógombja	12	Váz
6	Lábtartó, vele hajtogatódik	13	Hátlapcső
7	Bolygókerékvilla	14	Tolófogantyú



Zenit CLT összehajtható kerekesszék

A Zenit CLT összehajtható kerekesszék nyitott, alumínium vázzal van szerelve. A Easy-Go hajtogatórendszerrel csekély erőfelfejtés mellett elvégezhető a széthajtás. A bolygókerékvilla tokmányai, a hajtókerék-adapter befogására szolgáló oldaltartók, a féktokmányok és a háttámla bekötése fixen fel van hegesztve.

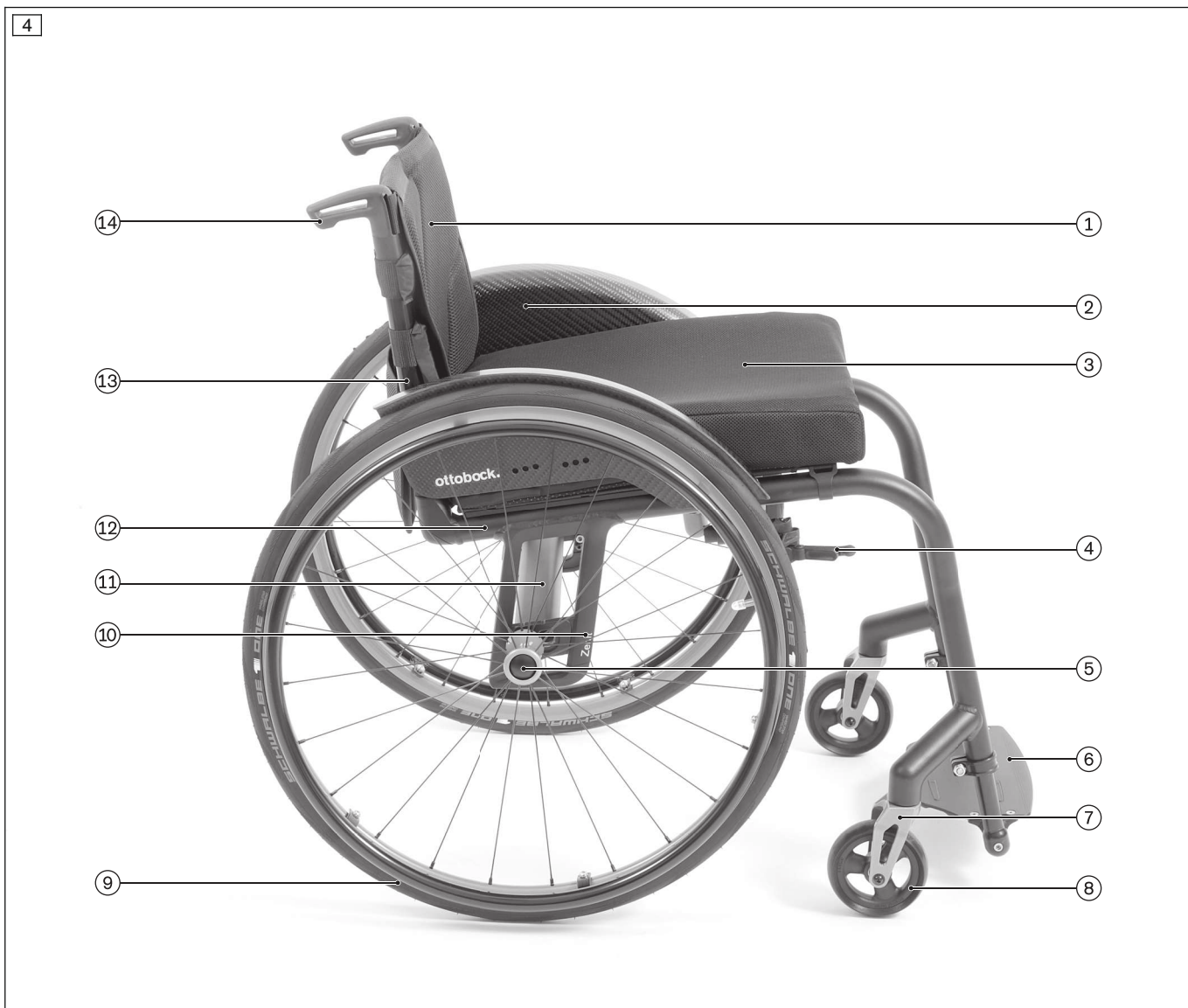
1	Háttámla/háttámlahuzat	8	Bolygókerék
2	Oldalelem	9	Hajtókerék hajtókarikával
3	Ülés/üléspárna	10	Hegesztett oldaltartó hajtókerék-befogóval
4	Ollós fék	11	A hajtogató mechanika
5	Patenttengely kioldógombja	12	Váz
6	Lábtartó, vele hajtogatódik	13	Háttámlacső
7	Bolygókerékvilla		



Zenit R merev-vázás kerekesszék

A Zenit R merev-vázás kerekesszék alumínium, vagy opciósan karbonszálas kerettel van szerelve. A merev-vázás kerekesszék merev tengellyel és fixen felszerelt lábtartóval ellátott változat rendkívül jó elcsavarodásmentes vázgeometriát kínál a stabil és sportos mozgás számára.

1	Háttámla/háttámlahuzat	8	Bolygókerék
2	Oldalelem	9	Hajtókerék hajtókarikával
3	Ülés/üléspárna	10	Beállítható oldaltartó hajtókerék-befogóval
4	Könyökáros fék	11	Tengelycső merevtengely
5	Patenttengely kioldógombja	12	Váz
6	Lábtartó, szilárdan szerelt	13	Tolófogantyú
7	Bolygókerékvilla		



Zenit R CLT merev-vázás kerekesszék

A Zenit R CLT merev-vázás kerekesszék alumínium kerettel van szerelve. A merevvázás kerekesszék merev tengellyel és fixen felszerelt lábtartóval rendkívül jó elcsavarodásmentes vázgeometriát kínál a stabil és sportos mozgás számára. A bolygókerékvilla tokmányai, a hajtókerék-adapter befogására szolgáló oldaltartók, a féktokmányok és a háttámla bekötése fixen fel van hegesztve.

1	Háttámla/háttámlahuzat	8	Bolygókerék
2	Oldalelem	9	Hajtókerék hajtókarikával
3	Ülés/üléspárna	10	Hegesztett oldaltartó hajtókerék-befogóval
4	Ollós fék	11	Tengelycső merevtengely
5	Patenttengely kioldógombja	12	Váz
6	Lábtartó, szilárdan szerelt	13	Hátlapcső
7	Bolygókerékvilla	14	Tolófogantyú

3 Rendeltetésszerű használat

A termék biztonságos használata csak a jelen használati útmutató előírásainak megfelelő, rendeltetésszerű alkalmazás esetén szavatolt. A balesetmentes üzemért végeredményben a felhasználó felelős.

3.1 Rendeltetés

A kerekesszék az ideiglenesen vagy tartósan korlátozott járásképeségű, járásképtelen vagy bizonytalan személyek lakáson belüli és kívüli közlekedését szolgálja a mindennapokban.

A termék olyan felhasználók számára alkalmas, akiknek testi felépítése (pl. magassága, súlya) lehetővé teszi a termék rendeltetésszerű használatát, bőre pedig sértetlen.

A kerekesszéket kizárólag a termék-megrendelőlapon ismertetett opciókkal használja.

A más gyártótól származó orvostechnikai eszközökkel és/vagy a modulós rendszerbe nem illeszkedő tartozékok kombinációjának használata esetén az Ottobock nem vállal felelősséget.

Kivételt képeznek a kombinációs megállapodás alapján a hatékonyságukra és biztonságukra kiértékelt kombinációk.

3.1.1 A CLT kivétel sajátosságai

A CLT kialakítású kerekesszék a hajtókerék-adapter befogására szolgáló felhegesztett oldaltartókkal, egy felhegesztett háttámlával, valamint felhegesztett felvétellel rendelkezik. Ennél a súlytakarékos kivitelnél pl. a háttámla magassága és szöge utólagosan nem változtatható meg. Ezen túlmenően ennél a kivitelnél bizonyos opciós alkatrészek felszerelése nem lehetséges.

Ezért ezt a kerekesszék változatot csak tapasztalt, sportosan aktív és céltudatos felhasználók számára terveztük, akik fizikai adottságaik alapján ügyesen tudják kezelni a kerekesszéket. Az ezzel a verzióval történő ellátás előtt alaposan meg kell vizsgálni a felhasználó alkalmasságát (kielégítő fizikai képesség).

3.2 Indikációk

- Csekélytől súlyosig terjedő, vagy teljes mozgáskorlátozottság

3.3 Ellenjavallatok

3.3.1 Abszolút ellenjavallatok



- Semmilyen sem ismert

3.3.2 Relatív ellenjavallatok

- A testi vagy mentális feltételek hiánya


4 Biztonság

4.1 A figyelmeztető jelzések jelentése

 FIGYELMEZTETÉS	Figyelmeztetés esetleges súlyos balesetekre és sérülési veszélyekre.
 VIGYÁZAT	Figyelmeztetés esetleges balesetekre és sérülési veszélyekre.
MEGJEGYZÉS	Figyelmeztetés esetleges műszaki hibákra.

4.2 Használatra vonatkozó biztonsági utasítások

Veszélyek a használatra kész állapot előállítása során

 FIGYELMEZTETÉS
A beállítások önkényes megváltoztatása
A felhasználó súlyos sérülései a termék nem engedélyezett módosításai miatt
▶ Ne változtassa meg a szakember által végzett beállításokat. Ön csak a jelen használati útmutató „Használat” fejezetében ismertetett beállításokat végezheti el önállóan.
▶ A beállítással kapcsolatos problémáival forduljon a szakemberhez, aki a termék beállítását végezte.

⚠ FIGYELMEZTETÉS**Beállítások a biztonsági határokon kívül**

Felbillenés, bukás a felhasználó fizikai/szellemi képességének figyelmen kívül hagyásából adódó beállítási hibák miatt

- ▶ A termék a méretezéséből adódóan bizonyos kivitelek és beállítások esetén hátra billenésre hajlamos. Ez a sajátosság szándékos, így a megfelelő fizikai állapotban lévő felhasználók számára gyors és jól irányítható mozgást tesz lehetővé.
- ▶ Az ehhez megfelelő fizikai és mentális állapotú felhasználók ilyen kivitelekkel/beállításokkal láthatók el. A fizikai/mentális feltételek megváltozása esetén, a terméket már nem szabad ezekkel a beállításokkal használni. Ebben az esetben haladéktalanul tájékoztassa az illetékes szakembert.

⚠ FIGYELMEZTETÉS**Csomagolóanyagok hibás kezelése**

Fulladásveszély a felügyeleti kötelezettség elhanyagolása miatt

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a csomagolóanyag ne kerüljön gyermekek kezébe.

A kezek sérülésének veszélye**⚠ VIGYÁZAT****A komponensek beszorulása**

Beszorulás, becsípődés a veszély területeken gondatlanság miatt

- ▶ A kerekesszék meghajtásakor ne nyúljon be a meghajtókerék és a rögzítőfék vagy a meghajtókerék és az oldalrész közé.
- ▶ Ne nyúljon a forgó meghajtókerék küllői közé.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne akadjon be rögzítőfékkarba, és az oldal- vagy vázrészekbe.

⚠ VIGYÁZAT**Fékezéskor hőképződés a markológyűrűkön**

Égési sérülések a kezek védelmének hiánya miatt

- ▶ Gyors haladás esetén viseljen kerekesszékes kesztyűt.

Veszélyek menet közben**⚠ FIGYELMEZTETÉS****A rögzítőfék helytelen használata**

Bukás a hirtelen fékezés miatt, a kerekesszék elgurulása, a fék sérülése

- ▶ Ne használja menetfékként a rögzítőféket.
- ▶ Egyenetlen terepen vagy átüléskor (pl. autóba) rögzítse a rögzítőfékkel a kerekesszéket.

⚠ VIGYÁZAT**Vezetés tapasztalat nélkül**

Felbillenés, zuhanás a termék kezelési hibája miatt

- ▶ Gyakorolja eleinte egyenes, áttekinthető terepen a kezelést.
- ▶ Egy segítő személy biztonságot nyújtó támogatásával tanulja meg, hogy hogyan reagál a termék a súlypont eltolódására, pl. lejtőn, emelkedőn vagy akadályok leküzdése közben.

⚠ VIGYÁZAT**Előredőlés a kerekesszékben**

Elbillenés, felborulás a súlypont nem megfelelő helyzete miatt

- ▶ A tárgyak megfogásához ne hajoljon ki túlságosan a kerekesszékéből.
- ▶ Az emelkedőkön való haladásakor, az emelkedőkön vagy rámpákon lévő akadályokon való áthaladásakor hajlítsa erősen előre a felsőtestét. Ha a felhasználó a felsőtestével nem tud előre hajolni, akkor hátul egy kísérő személynek kell biztosítania.

⚠ VIGYÁZAT

Kockázatos haladás

Zuhanás, hátra billenés az akadályok helytelen megközelítése miatt

- ▶ Akadályokon (pl. lépcsőfokokon, járdaszéleken) és lejtős szakaszokon, emelkedőkön és lejtőkön csak lassan haladjon.
- ▶ Soha ne haladjon át ferdén az akadályokon. Az akadályokat mindig merőlegesen (90 -os szögben) közelítse meg.
- ▶ Az akadályokon való áthaladás előtt emelje meg az elülső kerekeket.
- ▶ Kerülje el az akadályokba való ütközést, valamint a járdaszegélyről/padkákról való leugrást.
- ▶ Kerülje a közlekedést szilárd burkolat nélküli terepen.

⚠ VIGYÁZAT

Hiányzó billenésbiztonság a tömegközlekedési eszközökben

Felborulás, a felhasználó kiesése, a termék sérülése a nem megfelelő elhelyezkedés miatt

- ▶ A tömegközlekedési eszközök használata során mindig tartsa be az érvényes törvényi követelményeket, valamint a tömegközlekedési eszköz üzemeltetőjének biztonsági utasításait.
- ▶ A közlekedési eszközben használja a beszerelt üléseket. Ha rá van utalva arra, hogy ülésként a kerekesszéket használja, akkor kérjük, használja az erre tervezett kerekesszék helyeket és a biztosító eszközöket. Gondoskodjon mindig biztonságos rögzítésről.

⚠ VIGYÁZAT

Helytelen magatartás a vasúti átjárókban

A felhasználó kiesése, felborulása vezetési hiba miatt

- ▶ A vasúti átjárókon és vasúti síneken csak az arra tervezett területen keljen át.
- ▶ A vasúti átjárókon úgy haladjon át, hogy a termék bolygókerékei ne akadassanak be a sínek és az útburkolat közötti részbe.

⚠ VIGYÁZAT

Vezetés sötétedés után

A közlekedés egyéb résztvevőit is érintő baleset a hiányzó világítás miatt

- ▶ Viseljen világos vagy fényvisszaverővel kiegészített ruházatot.
- ▶ Szereljen fel a termékre aktív világítást.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a terméken lévő fényszórók jól láthatók legyenek.

Veszélyek az akadályok leküzdése közben

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Lépcsőkre és akadályokra való felhajtás segítség nélkül

A felhasználó felborulása, bukása a szállítási előírások figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ A lépcsőkön és az akadályokon kísérőszemély segítségével haladjon át.
- ▶ Használjon berendezéseket (pl. rámpákat vagy felvonókat).
- ▶ Ha ilyen berendezések nem állnak rendelkezésre, akkor kérje, hogy 2 segítő személy átvigye Önt az akadályon.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Helytelen felemelés a kísérőszemélyek által

A felhasználó felborul, kizuhan a levehető alkatrészekben történő megemelés miatt

- ▶ A terméket csak a tartósan felszerelt alkatrészeknél emelje meg (pl. főkeret, tolófogantyú).
- ▶ A beállítható magasságú tolómarkolóknál ügyeljen a szorítókarok erős meghúzására.

A bőrsérülések fennálló veszélye

⚠ VIGYÁZAT

Bőrsérülések

Bőrsérülések vagy túlterhelés által okozott nyomásfoltok

- ▶ Az alkalmazás megkezdése előtt, valamint a használat során ellenőrizze a bőre sértetlenségét.
- ▶ Ügyeljen a bőr gondos ápolására, valamint a használat időnkénti megszakításával a bőr nyomásmentesítésére.
- ▶ Ha a használat során bőrsérülések vagy egyéb problémák lépnek fel, akkor ne használja tovább a terméket. Kérje a szakember tanácsát.

Veszély tűz-, hő- és hidegthatás miatt

⚠ VIGYÁZAT

Szélsőséges hőmérsékletek

Komponensekkel való érintkezésből, alkatrészek meghibásodásából eredő lehűlés vagy égési sérülések

- ▶ A terméket nem szabad szélsőséges hőmérséklet (pl. napsugárzás, szauna, rendkívüli hideg) hatásának kiténi.
- ▶ Ne helyezze a terméket fűtőtest közvetlen közelébe.

Veszélyek a termék hibás használata miatt

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Túlterhelés

Súlyos sérülések és anyagi károk a terméknek a túlterhelésből adódó felborulása miatt

- ▶ Ne lépje túl a legnagyobb megengedett terhelhetőséget (ld. az adattáblát és a „Műszaki adatok” c. fejezetet).
- ▶ Vegye figyelembe, hogy bizonyos tartozékok és alkatrészek felszerelése a fennmaradó terhelhetőség csökkenéséhez vezet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az élettartam túllépése

Súlyos sérülések a gyártó adatainak figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ A terméknek az előírt, várható élettartamán túli használata a maradék kockázatok növekedéséhez vezet.
- ▶ Vegye figyelembe az előírt élettartamot.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A kerekesszék helytelen tolása vagy húzása

Bukás, felbillenés a felhasználó hibája miatt

- ▶ A toláshoz, vagy akadályok leküzdéséhez kizárólag a tolófogantyúkat szabad használni. Használja a billentésegítőt is.
- ▶ Amennyiben stabilizáló rudat szerelnek fel a kerekesszékre, azt **tilos** a kerekesszék húzására vagy tolására használni.
- ▶ Ennek során a kísérőszemélynek figyelnie kell arra, hogy biztosan álljon és a fogantyút (mindkét oldalon) biztosan tartsa.
- ▶ A sérült tolófogantyúkat haladéktalanul javíttassa meg.

⚠ VIGYÁZAT

A termék használata diagnosztikai célú vizsgálatoknál és terápiás kezelések során

A termék és a vizsgálatokhoz használt eszközök kölcsönhatása ronthatja a vizsgálati eredményeket vagy a kezelés hatásosságát

- ▶ Ügyeljen arra, a vizsgálatokat és kezeléseket kizárólag az előírt feltételek mellett végezzék el.

⚠ VIGYÁZAT

Ellenőrizhetetlen menettulajdonságok, váratlan zörejek vagy szagok

Elesés, felbillenés, ütközés a környezetben lévő személyekkel vagy tárgyakkal meghibásodások miatt

- ▶ Helyezze azonnal üzemén kívül a terméket, ha bármilyen olyan hibát, hiányosságot vagy egyéb veszélyt észlel, amely személyi sérüléshez vezethet. Ide tartoznak az ellenőrizhetetlen mozgások, illetve váratlan, korábban nem észlelt zajok vagy szagok, amelyek lényegesen eltérnek a gép kiszállítás időpontjában való állapotától.
- ▶ Forduljon a szakemberhez.

MEGJEGYZÉS

Használat nem megfelelő környezeti feltételek között

A termék megrongálódása korrózió vagy kopás miatt

- ▶ Ne használja a terméket sós vízben.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy homok vagy egyéb szennyeződés ne jusson a kerékcsapágyakba és ne károsíthassa azokat.

4.3 Kísérőjelenségek

A termék használata során a következő kísérőjelenségek fordulhatnak elő:

- nyak-, izom- és ízületi fájdalom
- vérkeringési zavarok, dekubitusz-kockázat

Panaszok esetén forduljon orvoshoz vagy terapeutához.

4.4 További tanácsok

INFORMÁCIÓ

Az összes, vonatkozó irányelv és szabvány betartása ellenére is előfordulhat, hogy a riasztóberendezések (pl. áruházakban) reagálnak az Ön termékére. Ebben az esetben hagyja el a termékével a kiváltó területet.

INFORMÁCIÓ

A kérdések és megrendelések esetén szükséges sorozatszám az adattáblán található. Az adattáblával kapcsolatos magyarázatokat az "Adattábla" (Adattábla) fejezet tartalmazza.

4.5 Típus tábla és figyelmeztető táblák

Az adattáblák a vázon találhatóak.



Címke	Jelentés
	A A gyártó termékneve
	B CE-jelölés
	C Maximális terhelhetőség (ld. a „Műszaki adatok” c. fejezetet)
	D A gyártó adatai/címe
	E Sorozatszám ¹⁾
	F A gyártás dátuma ²⁾
	G Orvostechikai eszköz (medical device) szimbólum
	H FIGYELMEZTETÉS! Használat előtt olvassa el a használati útmutatót. Vegye figyelembe a fontos biztonsági utasításokat (pl. figyelmeztetéseket, óvintézkedéseket).
	I A gyártónak a termékváltozatra vonatkozó cikkazonosítója
	J Sorozatszám (PI) ^{3),1)}
	K Globális cikkszám (global trade item number) (DI) ⁴⁾

¹⁾ YYYY = gyártás éve; WW = gyártás hete; PP = gyártóhely; XXXX = folytatólagos gyártási szám

²⁾ YYYY = gyártás éve; MM = gyártás hónapja; DD = gyártás napja

³⁾ UDI-PI a GS1 szabvány szerint; UDI = egyedi eszközazonosító (unique device identifier), PI = termékazonosító (product identifier)

⁴⁾ UDI-DI a GS1 szabvány szerint; UDI = egyedi eszközazonosító (unique device identifier), DI = eszközazonosító (device identifier)

Címke	Jelentés
	Rögzítési pont a terméknek mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárműben (KMP) való rögzítése érdekében
Címke	Jelentés
	Becsípődési veszély. Ne nyúljon a veszélyes területbe.

5 Kiszállítás

5.1 Szállítási terjedelem

- Használatra kész kerekesszék
- Használati utasítás (felhasználó)
- Tartozékok használati útmutatója (a mindenkori felszereltségnek megfelelően)

5.2 Opciók

A báziskialakítást esetleg már több tartozékkal a felhasználó személyes igényeihez igazították. Az adott opciók használatához: lásd ezt az oldalt: 17 kk.

5.3 Megőrzés

5.3.1 Megőrzés a naponta történő használat esetén

Mindig a külső behatásoktól védett helyen tárolja a terméket.

5.3.2 Megőrzés hosszabb távollét esetén

A terméket száraz helyen őrizze meg. Hosszabb raktározásra érvényes előírások: lásd ezt az oldalt: 38.

A termék szétszerelése nem szükséges.

Ügyeljen a hőforrásoktól való elegendő távolságra. Hosszabb állásidő vagy a gumiabroncsok erős felmelegedése esetén (pl. fűtőtest közelében vagy ablaktábla mögötti erős napsugárzás hatására) az abroncsok tartósan deformálódhatnak.

A PU abroncsos kerekesszékeket (tömlő nélküli abroncs) nem ajánlott hosszabb ideig behúzott állapotban lévő könnyökáros fékekkel tárolni, mert az abroncsok deformálódhatnak.

6 Használatra kész állapot előállítása

6.1 Összeszerelés

⚠ VIGYÁZAT

Szabadon hozzáférhető, becsípődést okozó élek

Beszorulás, becsípődés a helytelen kezelés miatt

- ▶ A kerekesszéket a szétnyitásakor és összehajtásakor csak az előírt szerkezeti részekben fogja meg.

⚠ VIGYÁZAT

A használatosság felülvizsgálatának elmulasztása az üzembevitel előtt

Felborulás, bukás beállítási- vagy szerelési hiba miatt

- ▶ Az első üzembe helyezés előtt ellenőrizze a szakember biztosító támogatásával a kerekesszék alapbeállításait.
- ▶ Szereléskor mindig ellenőrizze a meghajtókerekek megfelelő helyzetét. Ügyeljen a csapágyazott tengelyek biztos rögzítésére a rögzítőperselyben.
- ▶ Ügyeljen különösen a dőlésbiztonságra, a meghajtókerekek könnyű forgására és a fékek megfelelő működésére.
- ▶ Ellenőrizze a légnyomást. A légnyomás helyes értéke a kerékköpeny oldalán látható. Ügyeljen arra, hogy a két abroncs légnyomása azonos legyen.

INFORMÁCIÓ

Az alább leírt összeszerelést azonosan lehet a CLT modellen is elvégezni (ábra nélkül). A „Lehajtható háttámla” opciót a Zenit CLT-hez nem kínáljuk.

INFORMÁCIÓ

Szűtszereléssel/szállítással kapcsolatban: lásd ezt az oldalt: 27.

A kerekesszék (lásd ezt az ábrát: 5) használatra kész állapotba hozásához elegendő néhány egyszerű fogás:

Zenit; Zenit CLT – összehajtható változat

- 1) **Szükség esetén:** helyezze a hajtókerekeket a patenttengely-adapterbe (lásd ezt az ábrát: 6). A nyomógomb elengedése után a patenttengelyeket már ne lehessen kivenni.
- 2) A hajtókerék oldalra húzásával hajtsa fel a kerekesszéket (lásd ezt az ábrát: 7). Közben ügyeljen arra, hogy hajtogató mechanika teljesen kinyíljon. A teljes kinyitást a hajtogató mechanika jól hallható bepattanása jelzi.
- 3) **Csak a „Lehajtható háttámla” opciónál:** Húzza meg a háttámla lehajtó mechanikájának kireteszelőpántját a kerekesszék menetirányába, és hajtsa fel a háttámlát (lásd ezt az ábrát: 8). Közben ügyeljen arra, hogy a két hátlapcsó bepattanjon a függőleges pozícióban. (lásd ezt az ábrát: 9).
Csak a „Kireteszelhető lábtartó” opciónál: A reteszelés bekattanásáig határozottan nyomja lefelé a lábtartó panelt (lásd ezt az oldalt: 17).
- 4) Szükség szerint hajtsa fel a tolófogantyúkat (lásd ezt az ábrát: 10).
- 5) Helyezze fel az üléspárnát. Az üléspárnát a tépőzárra rányomva tudja csúszásmentesen rögzíteni.





Zenit R; Zenit R CLT – merev vázas változat

- 1) **Csak szükség esetén:** dugja a hajtókerekeket a patenttengely-adapterbe (lásd a fenti ábrát). A nyomógomb elengedése után a patenttengelyeket már ne lehessen kivenni.
- 2) **Csak a „Lehajtható háttámla” opciónál:** Húzza meg a háttámla lehajtó mechanikájának kireteszelőpántját a kerekesszék menetirányába, és hajtsa fel a háttámlát (az ábrát ld. fent). Közben ügyeljen arra, hogy a két hátlapcső bepattanjon a függőleges pozícióban. (lásd a fenti ábrát).
- 3) Szükség szerint hajtsa fel a tolófogantyúkat (az ábrát ld. fent).
- 4) Helyezze fel az ülés párnát. Az ülés párnát a tépőzárra rányomva tudja csúszásmentesen rögzíteni.

7 Használat

7.1 A használattal kapcsolatos további tanácsok

- Terhek (pl. hátzsákok) felakasztása hátrányos hatással lehet a stabilitásra. Ezért tilos további terhet a kerekesszékre akasztani.
- A kézzel hajtott kerekesszékek ajánlott teljes szélessége üzembeszállt állapotban **700 mm**. Ez az előírás biztosítja pl. a menekülő útvonalak akadálymentes használatát. Vegye azonban figyelembe, hogy a termék nagyon nagy ülésnégyzetű változatainak méretei esetleg meghaladják a javasolt méretet (további tájékoztatás a lásd ezt az oldalt: 38 kk.).
- Az gyártási sorozat kerekesszékei alapvetően kielégítik a vasúton szállítható kerekesszékekre érvényes minimális műszaki követelményeket. Vegye azonban figyelembe, hogy az eltérő kivitelek miatt esetleg nem mindegyik kerekesszék elégíti ki az összes minimális követelményt (további tájékoztatás: lásd ezt az oldalt: 39).

7.2 Beszállás és szállítás

⚠ VIGYÁZAT

Helytelen magatartás beszállás közben

Bukás, felborulás, elgurulás a hibás kezelés miatt

- ▶ Minden be- és ki- vagy átszállás előtt húzza be a rögzítőféket.
- ▶ Lehetőleg mindig oldalról üljön be a kerekesszékbe.
- ▶ Beszállás/kiszállás közben soha ne lépjen a lábtámaszokra.
- ▶ Be- és kiszállás közben ne támaszkodjon a rögzítőfékre.

A be- és kiszállást minden felhasználó a saját igényeinek leginkább megfelelő módon végzi el. Az egyes esetekben szükséges eljárást beszélje meg és gyakorolja be a gyógytornászával.

A kerekesszékbe való beszálláskor rendszerint a vázcsövekre, az ülésfelületre vagy az oldalrészre támaszkodhat.

Ha az önálló beszállás nem lehetséges, akkor a beszállást vagy szállítást mindig egy kísérő személy segítségével végezze el. A gyártó a beszálláshoz ezen túlmenően áthelyező segédeszközöket, pl. tolódeszkát is kínál.

7.3 Lábtámaszok

⚠ VIGYÁZAT

Lábtartók helytelen használata

Felbillenés, bukás a termék kezelési hibája miatt

- ▶ Beszállás előtt hajtsa fel a lábtartókat.

A lábtartók a felhasználó lábának elhelyezésére szolgálnak (Zenit összehajtható kerekesszék: lásd ezt az ábrát: 11; Zenit CLT összehajtható kerekesszék: lásd ezt az ábrát: 12).

A lábtartó egyik változata be- és kireteszelő mechanikával van felszerelve (lásd ezt az ábrát: 13). A kireteszelő gomb megnyomása után lehet felhajtani a lábtartó panelt (lásd ezt az ábrát: 14). A reteszeléshez határozottan nyomja lefelé a lábtartó panelt, amíg a reteszelés ismét bekattan.

A lábtartó magasságát a szakember a felhasználó lábszárának hosszához igazította be.

A lábtartó szögét a szakember úgy állította be, hogy a bokáknak egy kényelmes nyugalmi helyzetet biztosítson.

A lábtartó mélysége: **140 mm**.



7.4 Ülőpárna és háttámlahuzat

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az ülőpárna és a háttámla párna meggyulladás

Égési sérülések a felhasználó hibája miatt

- ▶ Az ülés- és a háttámlahuzat, valamint az ülés párnázat, kárpit és a huzatok megfelelnek a lángkésleltetési tulajdonságokra vonatkozó szabványok követelményeinek. A tűzzel való szakszerűtlen és gondatlan eljárás esetén ennek ellenére meggyulladhatnak.
- ▶ Tartson távol minden gyújtóforrást, különösen az égő cigarettát.

⚠ VIGYÁZAT

Az ülés és a háttámlahuzat kopása

Nem kielégítő működés a nem megengedhető további használat miatt

- ▶ Sérülés esetén haladéktalanul cseréltesse ki az ülés- és háttámlahuzatot.

A termék ülés- és háttámlahuzattal rendelkezik. Az ülőpárna az üléshez tépőzárjaival rögzíthető. Az ülőpárna a kerekesszék használata során a nyomás elosztását szolgálja. A szakember a felhasználók szükségletei szerint választotta ki.

7.4.1 Ülőpárna levétele és rögzítése

Az ülőpárnát a tisztításhoz le lehet venni a kerekesszékről.

- 1) Helyezze az ülőpárnát az üléshez és a tépőzárakra nyomva rögzítse elcsúszás ellen (lásd ezt az ábrát: 15).

2) Az eltávolításhoz vegye le az ülés párnát az ülés huzat tépőzárjáról.



7.4.2 Hátpárna levétele és rögzítése

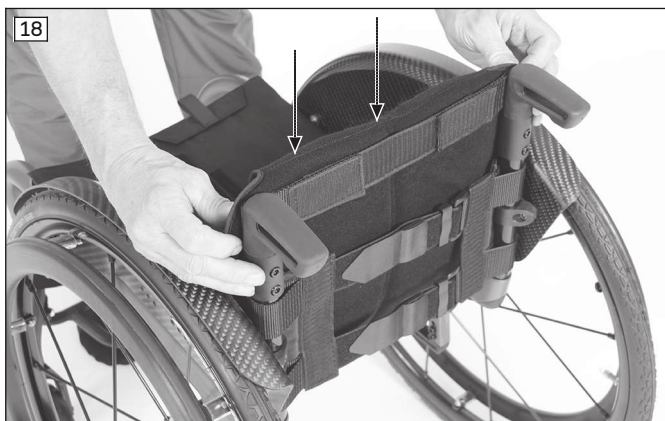
A hátpárna tisztítás céljából levehető a kerekesszékről.

A hátpárna levétele

- 1) Távolítsa el az ülés párnát.
- 2) Húzza le a hátpárnát hátrafelé az ülés huzatról (lásd ezt az ábrát: 16).
- 3) Húzza le a háttámlahuzatot a háttámla tépőzárjairól (lásd ezt az ábrát: 17).

Hátpárna rögzítése

- 1) Helyezze a hátpárnát hátulról a szélével a felső tépőzárszalagra (lásd ezt az ábrát: 18).
- 2) Hajtsa le a hátpárnát és tépőzárassa a huzat szalagjaira (lásd ezt az ábrát: 19).
- 3) Húzza előre a hajtóka tépőzár részét és rögzítse az ülés huzatra.



7.5 Háttámla

A termék merev, vagy opcionálisan átállítható dőlésű háttámlával szerelhető fel.

„Lehajtható, szögben állítható háttámla" opció

Ennél az opciónál a háttámla dőlése állítható, vagy a háttámla lehajtható az ülőfelületre.

- 1) Húzza meg a háttámla reteszelésének fülét addig, amíg az állítószervezet szabaddá nem válik (lásd ezt az ábrát: 20).
- 2) Állítsa a háttámlát a kívánt helyzetbe.
- 3) Eressze el a fület.



7.6 Oldalrészek

⚠ VIGYÁZAT

Beszorulás az oldalrészekben

Beszorulás, becsípődés a veszély területeken gondatlanság miatt

- Vigyázzon, hogy ne akadjon be az oldalrészbe vagy vázrészbe.

Az oldalelemek védik a felhasználót és annak ruháját szennyeződésekkel szemben.

Ha a kerekesszékre kartámaszok vannak felszerelve, akkor ezek további támaszt kínálnak a felhasználó karjai számára.

7.6.1 A kartámasz magasságának beállítása

A „Karpárnás oldalrész" opciónál a kartámasz magassága szerszám nélkül különböző helyzetekbe állítható.

- 1) Nyomja be az oldalelem belső oldalán található nyomógombot (lásd ezt az ábrát: 21. 1).
- 2) Helyezze a kartámaszt a kívánt helyzetbe.
- 3) Engedje el a nyomógombot. A kartámasz automatikusan bekattan.



7.7 Tolófogantyúk

A tolófogantyúk megkönnyítik a kísérő személy számára a kerekesszék mozgását.

Néhány tolófogantyú-kivitel magasságban beállítható a kerekesszék toló személy igényeinek megfelelően.

7.7.1 A tolófogantyúk beállítása

A „Magasságban állítható" opció használata esetén a tolófogantyúk magasságban beállíthatók, így megkönnyítik a kísérő személy számára a kerekesszék tolását.

- 1) Nyissa ki a szorítókart.
 - 2) Állítsa be a tolófogantyú magasságát.
 - 3) Zárja le biztosan a szorítókart.
- A két tolófogantyút azonos magasságra állítsa be.

7.8 Hajtókerekek

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A levehető kerekek hibás felszerelése

A felhasználó felbillenése, bukása a meglazuló kerekek miatt

- ▶ Minden felszerelés után ellenőrizze a levehető kerekek megfelelő helyzetét. Ügyeljen a csapágyazott tengelyek biztos rögzítésére a kerékfelvételben.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Hibás abroncsok

Baleset/kiesés a nem megfelelő tapadás, csökkent fékhatás vagy az elégtelen irányíthatóság miatt

- ▶ Ügyeljen az elegendő légnyomásra. Vegye figyelembe ehhez a "Műszaki adatok" fejezet előírásait, vagy az abroncsköpeny adatait.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a két abroncs légnyomása azonos legyen.
- ▶ Ügyeljen az abroncsok kielégítő profilmélységére.

⚠ VIGYÁZAT

Benyúlás a szabadon hozzáférhető hajtórészek közé

Beszorulás, becsípődés a helytelen kezelés miatt

- ▶ A termék mozgatásakor ne nyúljon a hajtókerék és rögzítőfék, vagy a hajtókerék és oldalrész közé.
- ▶ A termék vezetése közben ne nyúljon a forgó hajtókerék küllői közé.

⚠ VIGYÁZAT

Fékezéskor hőképződés a markológyűrűkön

Égési sérülések a kezek védelmének hiánya miatt

- ▶ Gyors haladás esetén viseljen kerekesszékes kesztyűt.

A kerekesszék a hajtókerekek markológyűrűinek segítségével mozgatható, irányítható, fékezhető és állítható meg. A könnyebb szállítás érdekében a csapágyazott tengelyes hajtókerekek leszerelhetők a kerekesszékről.

7.8.1 Hajtókerekek levétele és felhelyezése

⚠ VIGYÁZAT

Hiba a kerekek levételénél/felhelyezésénél

Felborulás, kiesés szerelési hiba miatt

- ▶ Kerékcseré közben a felhasználónak nem szabad a kerekesszékben ülnie.
- ▶ A kerék cseréjéhez helyezze a kerekesszéket szilárd talajra.
- ▶ A kerekek cseréje közben biztosítsa a kerekesszéket felborulás és elgurulás ellen.
- ▶ Ha a meghajtókerék bereteszése nem biztonságos, vagy az oldalirányú játék túl nagy, akkor forduljon haladéktalanul a szakemberhez.

Patenttengelyes hajtókerekek

- 1) Lazítsa ki a rögzítőféket.
- 2) Nyúljon be az ujjával a kerékagy közelében a küllők közé.
- 3) Nyomja be a hüvelykujjával a csapágyazott tengely nyomógombját.
- 4) Vegye le vagy helyezze fel a hajtókereket.
Behelyezést követően: A nyomógomb elengedése után a csapágyazott hajtókerekeket már ne lehessen kivenni.

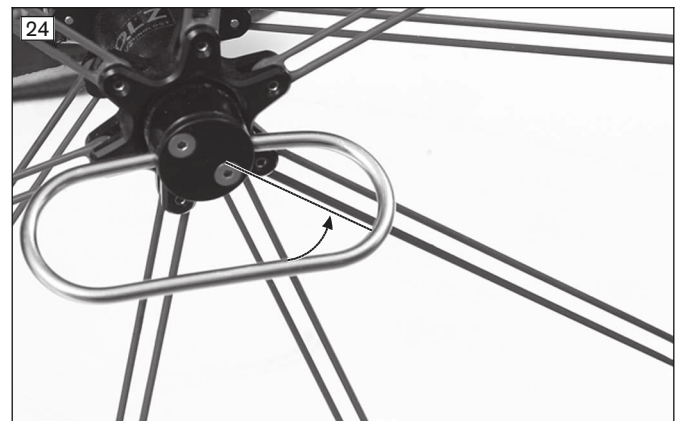


Hajtókerekek kireteszelő segéddel

A Tetra-kireteszelő segéddel ellátott patenttengely lehetővé teszi a hajtókerekek felszerelését abban az esetben is, ha erősen korlátozott a kar és a kéz mozgása.

- 1) A markolat állásától függően nyissa ki a kireteszelő segédet (lásd ezt az ábrát: 23: reteszelve – markolat párhuzamos a kerékaggyal; lásd ezt az ábrát: 24: kireteszelve – markolat merőleges a kerékaggyra). A reteszelés akkor van nyitva, ha a kengyel vízszintesen áll (90°-os állás).
- 2) Vegye le/helyezze fel a hajtókereket.
- 3) Zárja a kireteszelő segédet (lásd ezt az ábrát: 23: reteszelve – markolat párhuzamos a kerékaggyal; lásd ezt az ábrát: 24: kireteszelve – markolat merőleges a kerékaggyra).

TÁJÉKOZTATÓ: Zárást követően a kerekeknek játékmentesen kell illeszkedniük a kerékbecfogókban.



7.9 Bolygókerék és bolygókerékállók

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A bolygókerék vagy a bolygókerékállók meghibásodása

Kiesés, súlyos sérülések a kerekek felborulása miatt

- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a bolygókerék és a bolygókerékállók épségét.
- ▶ Tisztítsa és meg és olajozza rendszeresen, különösképpen szorulás esetén a bolygókerék tengelyeit és a villánál lévő menetes tengelyeket.
- ▶ A menettulajdonságok tartós megváltozása esetén tájékoztassa az illetékes szakembert.

⚠ VIGYÁZAT

Nem megfelelő bolygókerék helyzet kerekekben való előredőlés miatt

Bukás, felborulás a bolygókerék nem megfelelő helyzete miatt

- ▶ Olyan tevékenység előtt, amely a kerekekben további előredőlést igényel (pl. a cipők befűzése), gondoskodjon a kerekek fokozott stabilitásáról.
- ▶ Tolja ehhez hátrafelé a kerekeket úgy, hogy a bolygókerék előre forduljanak.

A bolygókerék és bolygókerékállók kombinációja nyomtartó, egyenes és biztonságos kanyarmenetet biztosít. A bolygókeréket és kormányzóállót a szakszemélyzet a felhasználó szükségletei szerint választotta ki.

7.9.1 Teendők nehéz járás esetén

Ha a bolygókerék tengelyei szorulnak, akkor tisztítsa és olajozza meg azokat.

A bolygókerék tengelyének olajozása

- 1) Távolítsa el bolygókerék tengelyének a bolygókerék és a bolygókerékvilla közötti területéről a szennyeződést (pl. az odakerült hajjat).
- 2) Nedvesítse meg a bolygókerék tengelyét a bolygókerék és a bolygókerékvilla között néhány csepp, gyantamentes, híg olajjal (varrógépolaj).

7.10 Fékezés

A rögzítő fékek biztosítják a leállított kerekesszéket elgurulás ellen.

7.10.1 Rögzítőfékek használata

▲ FIGYELMEZTETÉS

A rögzítőfék szakszerűtlen használata

Bukás a hirtelen fékezés miatt, a kerekesszék elgurulása, a kezek becsípődése

- ▶ Ne használja menetfékként a rögzítőféket.
- ▶ A rögzítő féket mindig kétoldalt egyszerre használja.
- ▶ Egyenetlen terepen való leállításkor vagy átszálláskor (pl. az autóba) biztosítsa a terméket a rögzítőfékkel.
- ▶ A termék hajtásakor ne nyúljon a hátsó kerék és a rögzítőfék közé.
- ▶ Ügyeljen a könyökkaros fék helyes beállítására (az abroncstól kb. **max. 5 mm** távolságra). A rányomó csapszegnek biztonságosan blokkolni kell a hajtókereket, amikor az leáll.
- ▶ A rögzítőfék utólagos finomállításához kérjük forduljon a szakemberhez, aki a termékét beigazította.

A könyökkaros fék aktiválása/hatástalanítása

- 1) Nyomja előre a könyökkaros fék fogantyúját (lásd ezt az ábrát: 25).
→ A fékpofa rögzíti a kereket.
- 2) Húzza fel a könyök-karos fék fogantyúját (lásd ezt az ábrát: 26).
→ A fékpofa felengedi a kereket.



Az ollós fék aktiválása/hatástalanítása

- 1) Nyúljon az ülés alá és oldalra mozgatva húzza hátra az ollós fék markolatát (lásd ezt az ábrát: 27).
→ A fékpofa rögzíti a kereket.
- 2) Előrefelé hajtsa fel az ollós fék markolatát (lásd ezt az ábrát: 28).
→ A fékkar felengedi a kereket.



7.10.2 Fékkarhosszabbító használata

A „felhelyezhető fékkarhosszabbító” opció megkönnyíti a könyökáros fék kezelését. A kerekesszék könnyebb szállítása érdekében a fékkarhosszabbító levehető. A fékkarhosszabbítót egy gumiszalag rögzíti a fékkarra.

Fékkarhosszabbító levétele és felhelyezése

- 1) A fékkarról húzza előre vagy felfelé a fékkarhosszabbító fogantyúját (lásd ezt az ábrát: 29, balra).
- 2) Fékkarhosszabbítót hajtsa át vagy előre (lásd ezt az ábrát: 29, jobb) vagy oldalra (lásd ezt az ábrát: 30).
- 3) Felhelyezéshez húzza meg újra a fékkarhosszabbító fogantyúját, majd tolja rá újra a fékkarhosszabbítót a fékkarra.



7.11 Billenésvédelem és billentéssegítő

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Nem aktivált billenésvédelem

A felhasználó felborulása, bukása egy biztonsági berendezés helytelen kezelése miatt

- ▶ Az akadályokon keresztül, valamint az emelkedőkön való haladás előtt győződjön meg arról, hogy a felszerelt billenésgátló aktív állapotban van.
- ▶ A billenésgátlónak a használat előtt jól hallhatóan be kell kattannia. A használó vagy a kísérőszemély ellenőrizze a biztonságos rögzítést.
- ▶ A combamputált, vagy gyakorlattal nem rendelkező személyeknek kifejezetten javasoljuk a billenésgátló használatát.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Helytelenül beállított billenésgátló

Felbillenés, a felhasználó bukása a termék helytelen kezelése miatt

- ▶ Ha a lépcsőkön való átkelést egy kísérő személy segíti, akkor a kísérő személynek hatástalanítania kell a billenésgátlót, hogy az a szállítás során ne súrolja lépcsőfokot.
- ▶ A lépcsőkön való áthaladás után a kísérő személynek újra aktiválnia kell a billenésgátlót.

▲ FIGYELMEZTETÉS**Helytelenül beállított billenésgátló**

Bukás a helytelenül beállított billenésgátló miatt

- ▶ A billenésgátlót csak szakember állíthatja be.

A billenésgátló az akadályokon és emelkedőkön való áthaladás során megakadályozza, hogy a kerekesszék hátra billenjen. Úgy van beállítva, hogy a talajtól való szabad távolság legfeljebb **50 mm** tesz ki és a billenésgátló görgők minden esetre teljesen a hajtókerék legnagyobb átmérőjén kívül nyúlnak.

A billentéssegítő megkönnyíti a kísérő személy számára az akadályok leküzdését.

7.11.1 Billenésgátló aktiválása és hatástalanítása

A felszerelt billenésgátlónak mindig aktív állapotban kell lennie.

Az akadályokon (pl. lépcsőfokok és nem süllyesztett járdaszegélyek) **felfelé** történő áthaladáskor a billenésgátló görgőinek fel kell ülniük a talajra.

Az akadályokon (pl. lépcsőfokok és nem süllyesztett járdaszegélyek) **lefelé** történő áthaladásakor a felhasználónak vagy a kísérő személynek hatástalanítania kell a billenésgátlót, hogy az ne sérüljön meg.

Aktiválás

- 1) Kézzel vagy lábbal nyomja lefelé a billenésgátlót (lásd ezt az ábrát: 31, 1; lásd ezt az ábrát: 32, 1).
- 2) Hajtsa hátra **180°**-ban a billenésgátlót és pattintsa be (lásd ezt az ábrát: 31, 2; lásd ezt az ábrát: 32, 2).

Hatástalanítás

- 1) Kézzel vagy lábbal felülről nyomja addig a billenésgátlót, amíg a ki nem nyit a reteszelés (lásd ezt az ábrát: 33, 1; lásd ezt az ábrát: 34, 1).
- 2) Hajtsa **180°**-ban előre a billenésgátlót, majd eressze el (lásd ezt az ábrát: 33, 2; lásd ezt az ábrát: 34, 2).

**7.11.2 Billentéssegítő használata**

- 1) Akadály előtt helyezze egyik lábát a billentéssegítőre és nyomja le azt (lásd ezt az ábrát: 35).
- 2) Nyomja le egyidejűleg a tolófogantyúkat, és billentse meg kissé a kerekesszékét.



7.12 Medenceöv (biztonsági öv)

⚠ VIGYÁZAT

Helytelenül beállított medenceöv

A felhasználó nem megfelelő testtartása, rosszulléte, bukása a szerelési-/beállítási hibák miatt

- ▶ Ne változtassa meg a szakember által végzett beállításokat. Ha nehézségei vannak a beállítással (pl. nem kielégítő ülés helyzet), akkor forduljon a szakemberhez, aki a termék eredeti beállítását végezte.
- ▶ A medenceövnek szorosan kell felfeküdnie, de nem lehet olyan szoros, hogy a felhasználó sérülését okozza. Az öv és a comb között két ujj kényelmes behelyezéséhez elegendő helynek kell lennie.
- ▶ Rendszeresen vizsgálta felül az övrendszer alapvető beállításait és szükség esetén végeztesse el a felhasználó növekedése vagy a betegség alakulása miatt szükséges beigazításokat.

A medenceöv (biztonsági öv) biztosítja a felhasználót félrecsúszás ellen, és segíti a megfelelő elhelyezését.

Szükség esetén a szakember szereli fel a termékre és igazítja be a felhasználó igényeihez.

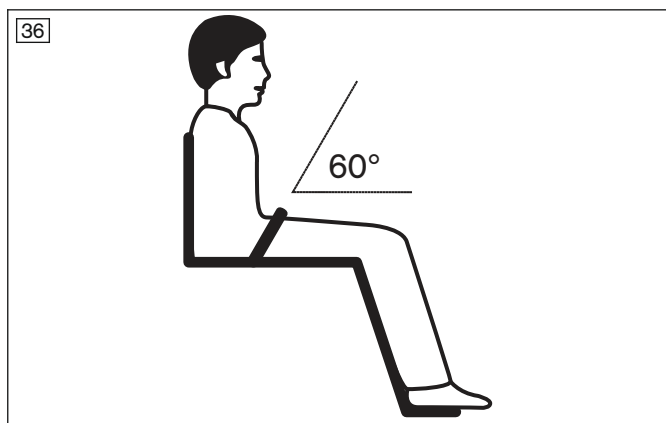
Az utólagos beszerzéssel és a rögzítéssel kapcsolatos információkért forduljon az eladó szakemberhez, aki a terméket átadta.

A medenceöv használata

- 1) Nyissa ki az övzárát.
- 2) Helyezze a felhasználót egyenes, 90°-os ülőhelyzetbe (ha a fiziológiai adottságok ezt megengedik). Ügyeljen arra, hogy a háta a hátpárnára támaszkodjon (ha fiziológiai adottságok ezt lehetővé teszik).
- 3) Zárja le az övzárát.
- 4) A medenceövnek kb. 60°-os szöget kell képeznie az ülésfelülethez. Az övheveder a medencecsont előtt a combokon helyezkedjen el (lásd ezt az ábrát: 36).

Lehetséges hibák

- A medenceöv a felhasználó medencecsontja felett, a hasi légyszövetek területén helyezkedik el.
- A felhasználó nem ül egyenesen a székben.
- A medenceöv túl laza felhelyezése a felhasználó előre-/kicsúszásához vezet.
- A beszerelés/beigazítás során a medenceövet az ülésrendszer elemei felett vezetik (pl. a kartámaszok vagy az ülés nyomópárnái). A medenceöv ezáltal elveszíti a tartó funkcióját.



7.13 További opciók

A termék további tartozékkal is felszerelhető.

Ezeket a kiegészítőket a szakszemélyzet vagy a gyártó fixen felszerelheti a termékre, és azt a szakszemélyzet a felhasználónak történő átadás során előre beállíthatja.

7.14 Szétszerelés és szállítás

⚠ VIGYÁZAT

Szabadon hozzáférhető, becsípődést okozó élek

Beszorulás, becsípődés a helytelen kezelés miatt

► A kerekesszéket a szétnyitásakor és összehajtásakor csak az előírt szerkezeti részekben fogja meg.

MEGJEGYZÉS

Deformáció összehajtott állapotban

A termék károsodása, problémák szétnyitás közben a nem megengedett terhelés miatt

► Soha ne helyezzen súlyos tárgyakat az összehajtott termékre.

INFORMÁCIÓ

Az alább leírt leszerelést azonosan lehet a CLT modellen is elvégezni (ábra nélkül). A „Lehajtható háttámla” opciót a Zenit CLT-hez nem kínáljuk.

Készítse elő a kerekesszéket a személygépkocsiban történő szállításra.

Zenit; Zenit CLT – összehajtható változat

- 1) Húzza be a rögzítőféket.
- 2) Vegye le az üléspárnát.
- 3) **Csak a „Lehajtható háttámla” opciónál:** Felfelé húzza meg a háttámla lehajtó mechanikájának kireteszelőpántját (lásd ezt az ábrát: 37), és hajtsa be a háttámlát (lásd ezt az ábrát: 38).
Csak a "Kireteszelhető lábtámasz" opciónál: A lábtartó panelen lévő reteszelő gombot nyomja lefelé, és hajtsa fel a kireteszelt lábtartó panelt (lásd ezt az oldalt: 17).
- 4) Húzza meg a hajtógatómechanika kireteszelőfülét (lásd ezt az ábrát: 39).
- 5) Hajtsa össze a kerekesszéket (lásd ezt az ábrát: 40).
- 6) Zárja le az összehajtást rögzítő szalagot (lásd ezt az ábrát: 41).
- 7) Ujjával nyúljon be középen a hajtókerék küllői közé, és hüvelykujjal nyomja le a patenttengely gombját. Kifelé húzza le a hajtókereket (lásd ezt az ábrát: 6).

INFORMÁCIÓ: A „Kireteszelő segéd” opció esetén lásd a „Hajtókerekek” c. fejezetet.



Zenit R; Zenit R CLT – merev vázas változat

- 1) Húzza be a rögzítőféket.
- 2) Vegye le az ülés párnát.
- 3) **Csak a „Lehajtható háttámla” opciónál:** Felfelé húzza meg a háttámla lehajtó mechanikájának kireteszelő-pántját (lásd ezt az ábrát: 37), és hajtsa be a háttámlát (lásd ezt az ábrát: 38).
- 4) Ujjjaival nyúljon be középen a hajtókerekek küllői közé, és hüvelykujjal nyomja le a patentengely gombját. Kifelé húzza le a hajtókereket (lásd ezt az ábrát: 6).

INFORMÁCIÓ: A „Kireteszelő segéd” opció esetén lásd a „Hajtókerekek” c. fejezetet.

7.15 Használat mozgáskorlátozottak szállítására szolgáló gépjárművekben

7.15.1 Zenit; Zenit R CLT opció nélkül

▲ FIGYELMEZTETÉS

Használat mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárművekben (KMP)

Súlyos sérülések a termék felhasználójának hibájából adódó balesetek esetén

- ▶ Először mindig a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított jármű saját üléseit és utasbiztonsági rendszereit használja. Baleset esetén csak így biztosítható az utasok optimális védelme.
- ▶ A gyártó által kínált biztonsági elemek alkalmazása és a megfelelő rögzítő-, valamint utasbiztonsági rendszerek használata esetén a termék a mozgáskorlátozottak szállítására szolgáló járműben ülésenként is használható. További információkat a 646D158 megrendelési számú tájékoztatóban is találhat.
- ▶ A termékkel mindig csak egy személyt szállítson.
- ▶ A terméket kizárólag függőleges helyzetű háttámlával használja a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben.
- ▶ Vegye figyelembe a felszerelt opciókkal kapcsolatos korlátozásokat (lásd ezt az oldalt: 33).

▲ FIGYELMEZTETÉS

Az övrendszer személyrögzítő elemként való tiltott használata a mozgáskorlátozottak szállítását szolgáló járműben

Súlyos sérülések a termék hibás kezelése miatt

- ▶ Semmi esetre se használja a termékkel együtt rendelkezésre bocsátott öveket és helyzetszabályozó segédeszközöket a személyi rögzítőrendszer részeként a mozgáskorlátozottak számára átalakított járműben történő szállításkor.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a termékhez kínált övek és helyzetszabályozó segédeszközök csak a termékben ülő személy kiegészítő stabilizálását szolgálják.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Az utasok nem engedélyezett szállítása a háttámla dőlésszög átállítás aktív állapotában

A biztonságos tartás elvesztése a termékben felhasználói hiba miatt

- ▶ Biztosítsa, hogy az utas a szállítás során megközelítőleg egyenesen üljön.
- ▶ Felszerelt háttámladőlésszög átállítás esetén a menet megkezdése előtt vigye a háttámlát megközelítőleg merőleges helyzetbe.
- ▶ Ellenőrizze mindkét oldalon a reteszeltést.

A terméket a gyártó az ISO 7176-19 szerint bevizsgálta és az alábbi feltételek betartásával szabad ülésnek használni mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárműben.

A mozgáskorlátozottak szállítását szolgáló gépjárműben történő szállítás esetén gondoskodjon a termék megfelelő biztosításáról. Az alábbi ábrák a járműben történő rögzítéshez példaként szolgálnak.

A gyártó nem felelős az alkalmazott rögzítő-rendszerekért. Gondoskodjon arról, hogy csak a törvényi követelményeknek megfelelő és a termék teljes, a felhasználóval együtt mért súlyára méretezett rögzítő-rendszereket használjanak.

A mozgássérültek szállítására átalakított járműben a szállítandó személy szállítási súlya megfelel a maximálisan engedélyezett felhasználó súlynak (lásd ezt az oldalt: 38).

7.15.1.1 Szükséges tartozékok

A termék mozgáskorlátozottak szállítására szolgáló járműben, utasszállító ülésenként történő használatához további tartozékok felszerelése szükséges:

- Zenit, Zenit R: 481S160=SK010 rögzítőkészlet (2 x rögzítőheveder, 4 x S-horog)
- A következő tartozéokra szükség van, az azonban nem része a 481S160=SK010 rögzítőkészletnek: 4 hevederfül (pl. a Q'STRAIT vagy a Unwin Safety Systems gyártóktól, amelyeket az ISO 10542-1 szerint teszteltek)

A tartozékokról további tájékoztatást a kerekesszéket beigazító szakszemélyzet ad.

7.15.1.2 Összeszerelés

Kerekesszék konfigurációjának tesztelése mozgáskorlátozottak szállítására szolgáló járműben történő használatra (KMP-képesség)

A rögzítőkészlet felszerelése előtt ellenőrizze, hogy a kiszállított konfiguráció KMP-képes-e. Ezt az oldaltartó konkrét kivitele határozza meg. Mivel a szükséges hevederfüleket mindig az oldaltartó legfelső lehetséges pozíciója (kiha-

gyás) köré kell helyezni, ennek a kihagyásnak megfelelően szélesnek kell lenni a hevederfűl átvezetéséhez (lásd ezt az ábrát: 42, 1). Ellenkező esetben a terméket nem szabad ülésenként használni a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben (KMP).

Rögzítőhevederek felszerelése (elől)

Mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben történő használat előtt a rögzítőhevedereket az előirtak szerint kötelező felhelyezni:

- 1) A rögzítőhevederek előzőleg kiengedett és kissé kilazított kampóját zárt hevederzárakkal akassza be a bolygókerék befogója és a hajtókerék adaptere közé, majd feszítse meg (lásd ezt az ábrát: 43, 1).
- 2) A hevederzár nyomógombjának (lásd ezt az ábrát: 43, 2) megnyomásával tudja a hevedereket egy használat után a leszereléshez ismét kinyitni, ill. meglazítani.



7.15.1.3 A termék használata járműben

FIGYELMEZTETÉS

Elhelyezés a mozgáskorlátozott személyek szállítására átalakított gépjárműben (KMP)

Súlyos sérülések a termék felhasználójának hibájából adódó balesetek esetén

- ▶ A termék elhelyezését a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben csak szakemberek végezhetik el.
- ▶ A mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben ülőhelyként használt terméknek mindig a menetirányban kell elhelyezkednie.
- ▶ Tájékoztassa a szak személyzetet a termék alább ismertetett rögzítési pontjairól.

FIGYELMEZTETÉS

Nem elegendő szállító rögzítés

A biztonságos tartás megszűnése a szállítási előírások figyelmen kívül hagyása miatt

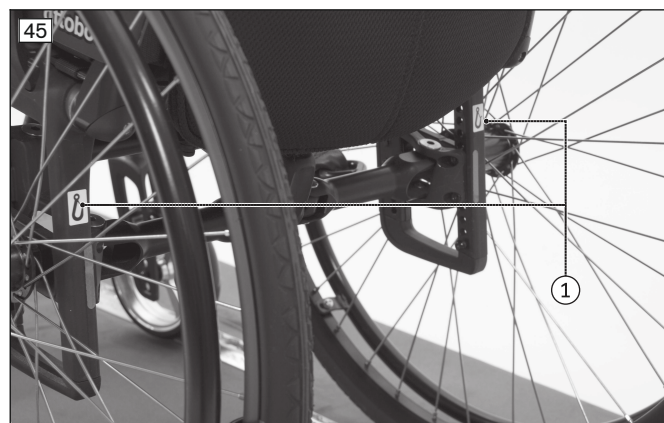
- ▶ A mozgáskorlátozottak szállítását szolgáló járműben a helyes szállításbiztosítás érdekében tartsa be a következő utasításokat.
- ▶ Szükség esetén tájékoztassa a szakembert a következő utasításokról.

A termék rögzítése a mozgáskorlátozottak szállításához átalakított járműben

A kerekesszék rögzítése a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben 4 hevederfűl segítségével történik. Erre rögzíthetők a járműben a kerekesszéket biztosító hevederek.

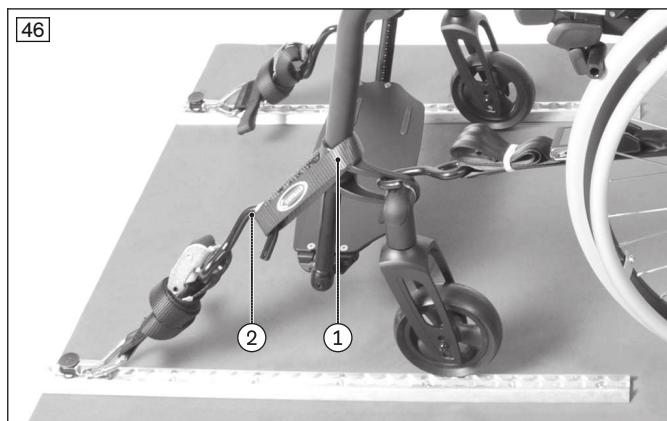
A hevederfűlek rögzítési pontjait címkék jelölik (minta). Ezek a címkék mutatják, hogy a felhasználónak a vázon hol kell rögzítenie a hevederfűleket:

- Az első rögzítési pontokat jelző címkék a bolygókerék befogója fölött található: lásd ezt az ábrát: 44, 1.
- A hátsó rögzítési pontokat jelző címkék a hajtógató mechanika (Zenit) vagy a merevtengely (Zenit R) fölött található: lásd ezt az ábrát: 45, 1.



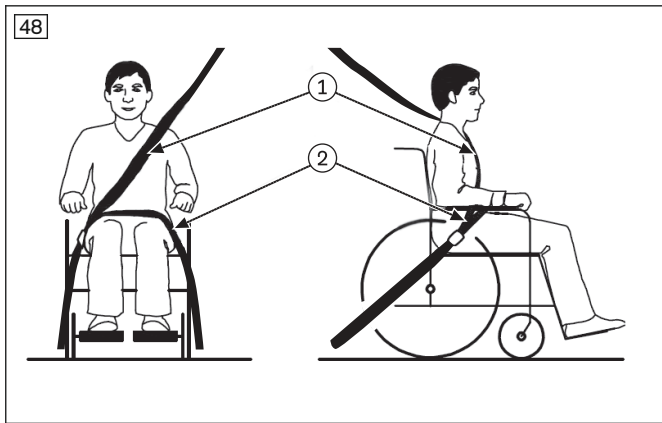
A hevederfülek rögzítése

- 1) Helyezze el a terméket a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben. További tájékoztatás a 646D158 megrendelési számú, a „Mozgáskorlátozott személyek szállítására” című tájékoztató 5. fejezetében található.
 - 2) **Elülső rögzítési pontok:** Helyezzen a kijelölt helyeken, az elülső váz bal és jobb oldalára 1-1 hevederfület a hosszról függően egyszer vagy kétszer a vázcső köré (lásd ezt az ábrát: 46, 1).
 - 3) Akassza be a járműben rendelkezésre álló kerekesszék-biztosító hevederek kampóit a megfelelő hevederfülekbe (lásd ezt az ábrát: 46, 2).
 - 4) **Hátsó rögzítési pontok:** Tekerjen 1-1 hevederfület bal és jobb oldalt a hajtogató mechanika fölött (Zenit) vagy a merevtengely fölött (Zenit R) az oldaltartó köré (lásd ezt az ábrát: 47, 1).
- VIGYÁZAT! Vegye figyelembe, hogy a hevederfüleket mindig az oldaltartó legfelső pozíciójába (kivágásába) kell helyezni (lásd ezt az ábrát: 42).**
- 5) Akassza be a járműben rendelkezésre álló kerekesszék-biztosító hevederek kampóit a megfelelő hevederfülekbe (lásd ezt az ábrát: 47, 2).
 - 6) Feszítse meg a jármű elülső és hátsó kerekesszék-biztosító hevederjeit amennyire csak lehet.
→ A termék megfelelően felhelyezett rögzítőhevederekkel (lásd ezt az ábrát: 49).



A felhasználónak a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben való helyes szállításbiztosítására vonatkozó előírások

- Az utasbiztonsági rendszer használata a mozgássérültek szállítására átalakított járműben kötelező. A mozgássérültek szállítására átalakított jármű utasbiztosító rendszerét tilos a kerekesszékre rögzíteni. A hárompontos felvételek teljes egészében a járművön kell történnie:
 - A személybiztosító rendszer medencehevederét a szakember rendszerint jobb- és bal oldalt, a hátsó feszítőheveder (a kerekesszék rögzítőheveder a jármű padlóján) rögzítőpontjára/csapjára rögzíti.
 - A személybiztosító rendszer vállhevedere rendszerint a járműoszlopba van beszerelve. A szakember az erre tervezett, megfelelő rögzítőpontra/csapra rögzíti azt.
- Az utasrögzítő rendszer hevederjeit mindig a felhasználó testének közelében vezesse. Ne vezesse a hevedereket az oldalrészek és kerek felett. (lásd ezt az ábrát: 48, 2).
- A vállhevedert mindig a felhasználó válla felett vezesse. (lásd ezt az ábrát: 48, 1).
- Az övszalagnak csavarodás nélkül kell felfeküdnie a felhasználó testére.



A mozgáskorlátozottak számára átalakított járműbe beépített személy-megtartó-rendszer vezetése

- 1) Vezesse a medencetartó heveder végeit az ülés felől kifelé. (lásd ezt az ábrát: 50).
- 2) Akassza a medencetartó öv végeit bal- és jobb oldalt a hátulsó feszítőheveder rögzítési pontjaira/csapjaira (lásd ezt az ábrát: 51).
 Alternatív megoldásként a medenceheveder vége a hevederfeltekerővel vagy az övsszahúzóval (övfeszítő) a KMP-képes jármű padlójához rögzíthető.
- 3) Biztosítsa a vállhevedert a medencetartó öv erre tervezett rögzítőpontjára/csapjára (ábra nélkül).
 → A medencetartó öv átvezetve és rögzítve.
 → A heveder mindig az oldalelem és az ülés párná között vezetendő.



7.15.1.4 A használat korlátozásai

▲ FIGYELMEZTETÉS

A termék használata bizonyos beállításokkal, ill. felszerelt opciókkal

Balesetek esetén súlyos sérülések a meglazuló opciók miatt

- ▶ A terméknek a mozgáskorlátozottak szállításához átalakított járműben ülésenként való használata előtt vegyen le minden, a biztonságos szállítás érdekében eltávolítandó opciót. Vegye figyelembe a következő táblázatot.
- ▶ A leszerelt opciókat helyezze el biztonságosan a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a termék bizonyos beállításai kizárják annak használatát a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben.

INFORMÁCIÓ

Vegye figyelembe, hogy a termék kiválasztott konfigurációjától függően a hevederfülek nem minden esetben rögzíthetők az oldaltartókba. Ebben az esetben a terméket nem szabad használni a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben (KMP). Ehhez vegye figyelembe az előző fejezet tanácsait.

Opció ¹⁾	A mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben való szállítás nem lehetséges	Opció leszerelése	Opció rögzítése a terméken
Klinikai szerelőkészlet		X	
Fejtámla		X	
Medenceöv			X ²⁾

¹⁾ Az egyes termékeken az említett opciók nem mindegyike található meg.

²⁾ A heveder szállítás közben az utas helyzetének rögzítésére használható. Az utasbiztonsági rendszer használata ennek ellenére kötelező.

7.15.2 Zenit CLT, Zenit R CLT opció

▲ FIGYELMEZTETÉS

Tiltott használat mozgáskorlátozottak szállítására szolgáló gépjárművekben (KMP)

Súlyos baleseti sérülések a termékben való ülés következtében

- ▶ A gyártó **nem** engedélyezte a termék ülésenként történő használatát a mozgáskorlátozottak szállítására szolgáló járműben (KMP).
- ▶ A mozgáskorlátozottak szállításához átalakított járműben (KMP) utazók menet közben kizárólag a gépjármű beszerelt üléseit használhatják a hozzá tartozó biztonsági övrendszerrel együtt.
- ▶ Az intézkedéseink pillanatnyi állásáról a szakember ad tájékoztatást.

A gyártó nem engedélyezte a Zenit CLT és Zenit R CLT kerekesszékek használatát a mozgáskorlátozottak szállítására szolgáló járműben (KMP).

7.16 Gondozás

▲ VIGYÁZAT

Nem megfelelő vagy elhanyagolt tisztítás

Az egészség fertőzések okozta veszélyeztetése, a termék megrongálódása a felhasználó hibája miatt

- ▶ Rendszeres időközönként tisztítsa meg a terméket.
- ▶ Ne tisztítsa a terméket vízsugárral vagy nagynyomású tisztítóberendezéssel. A víz behatolása korrózióhoz és az abból adódó működési hibákhoz vezethet.
- ▶ A csírák általi fertőzés elkerülése érdekében bármilyen szennyeződés esetén tisztítsa meg az ülőpárnákat és háttámla huzatokat.
- ▶ A termék tisztítása után ellenőrizze a menettulajdonságokat.

7.16.1 Tisztítás

Tisztítsa a terméket rendszeresen, a szennyeződéstől és a használat gyakoriságától függően, **legalább 1x havonta**:

7.16.1.1 Kézi tisztítás

- 1) Tisztítsa meg meleg vízzel és kézi öblítőszerrel a párnázatot és a huzatot.
- 2) A meglévő foltokat egy szivaccsal vagy egy puha kefével távolítsa el.
- 3) Öblítse le tiszta vízzel és hagyja megszáradni a kezelt részeket.

Fontos tudnivalók a tisztításhoz

- A műanyag részeket, a váz részeit, az alvázat és a kerekeket tisztítsa nedvesen, kímélő tisztítószerrel. Utána alaposan szárítsa meg.
- Ne használjon agresszív tisztítószereseket, oldószereseket, valamint erősszálú keféket stb.
- Ne mossa a terméket nagynyomású tisztítógéppel.

7.16.1.2 Az ülés párna tisztítása

Standard ülés párna

- ▶ Az ülés párnák tisztítását a rávarrt kezelési utasításnak megfelelően végezze el.

Habszivacsmagos ülés párnák

- 1) Nyissa ki a cipzárt és vegye ki a habszivacs párnát (lásd ezt az ábrát: 52).
- 2) A rávarrt kezelési utasításnak megfelelően tisztítsa meg a huzatot.
- 3) A habszivacs részeket **40 °C**-on, kímélő, környezetbarát mosószerrel kézzel mossa ki. Levegőn szárítsa.
- 4) Helyezze vissza a habszivacs magot, ügyeljen a megfelelő oldalakra. Zárja le a cipzárt.



Fontos tudnivalók a tisztításhoz

- Az ülés párna tisztításával kapcsolatos további útmutatásokat a terméken lévő kezelési utasítások vagy a mellékletében található használati útmutató tartalmazza.

7.16.1.3 A hevederek tisztítása

Fémzáras hevederrendszer tisztítása

INFORMÁCIÓ

Tartsa be a terméken lévő mosási javaslatokat és a megfelelő használati útmutató előírásait.

- A fémzáras hevedereket **ne mossa gépben**, a víz behatolása ugyanis rozsdásodást, azt követően pedig működési rendellenességeket okozhat.
- A hevederszalagokat meleg, szappanos vízzel (némi fertőtlenítőszer hozzáadásával) könnyedén nyomkodva tisztítsa meg, vagy egy száraz, tiszta nedvszívó ronggyal gondosan törölje le.

További tisztítási tudnivalók

- A öveket a levegőn szárítsa meg. Gondoskodjon arról, hogy a hevederek és a párnák a felszerelés előtt teljesen megszáradjanak.
- Ne tegye ki a hevedereket közvetlen hőhatásnak (pl. napsütésnek, forró kályha, fűtőtest hevének).
- A hevedereket ne vasalja és ne fehérítse.

7.16.2 Fertőtlenítés

- 1) A fertőtlenítés előtt alaposan tisztítsa meg a párnákat és a fogantyúkat.
- 2) Mossa le fertőtlenítőszerrel a kerekesszék összes részét.

A fertőtlenítéssel kapcsolatos fontos utasítások

- Ha a terméket több személy használja, akkor a kereskedelemben kapható fertőtlenítőszer használata kötelező.
- Fertőtlenítéshez csak színtelen, vízbázisú készítmények használhatók. Ehhez be kell tartani a gyártó használati utasításában megadott előírásokat.

8 Karbantartás és javítás**8.1 Karbantartás****▲ FIGYELMEZTETÉS****Helytelen karbantartási munkák**

A felhasználó súlyos sérülései, a termék megrongálódása a gondozási időközök figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ Csak az ebben a fejezetben ismertetett karbantartási munkákat végezze el. Minden további karbantartási- és javítási munkát csak szakemberek végezhetik el.
- ▶ **Évente 1x** végeztesse el a termék működőképességének és menetbiztonságának felülvizsgálatát és karbantartását.
- ▶ A változó testi felépítésű (pl. magasság, súly), vagy változó kórképpel rendelkező felhasználóknál a termék leg-**alább félévenként 1**-szeri felülvizsgálata, beállítása és karbantartása szükséges.

- A termék működőképességét ellenőrizze **minden alkalmazás előtt**.
- Megállapított hiányosságokkal a terméket nem szabad használni. Ez különösen érvényes, ha a termék instabillá válik, vagy a menettulajdonságai megváltoznak, ha problémák merülnek fel a felhasználó ülőhelyzetével vagy az ülés stabilitásával kapcsolatban. A hiányosság megszüntetéséhez haladéktalanul forduljon szakszemélyzethez.
- Ez érvényes még akkor is, ha meglazult, elkopott, elgörbült vagy sérült alkatrészeket, vázrepedéseket vagy váztörést észlel.
- Egyes karbantartási munkák meghatározott terjedelemben, otthon is elvégezhetők (ld. a „Karbantartási időközök” és „Karbantartási terjedelemben” fejezeteket).
- Ha a karbantartás elmarad, a termék felhasználója megsérülhet.

8.1.1 Karbantartási időközök

A felhasználónak vagy a kísérőszemélynek az előírt időközökben felül kell vizsgálnia az alább ismertetett funkciókat:

Felülvizsgálat	a menet megkezdése előtt	havonta	negyedévente
A fékek működésvizsgálata	X		
Az ülés- és háttámlahuzat belógása		X	
A lábtartók szilárdsága		X	
A kopó részek szemrevételezése (pl. abroncsok, csapágyak)		X	
Szennyeződés a csapágyakon		X	
Sérülések a hajtókarikán		X	
Légnyomás (az adatokat ld. az abroncsköpenyen)		X	
A hajtogató mechanika elhasználódása		X	
A hajtókerék-küllők feszességének ellenőrzése			X
Az összes csavarkötés ellenőrzése			X
A terméken lévő összes címke és jelölés olvashatóságának ellenőrzése		X	

8.1.2 A karbantartás terjedelme

A zavartalan működés biztosítása érdekében a kerekesszék egyes részeinek karbantartását némi kezűgyességgel a felhasználó maga, vagy egy kísérőszemély is elvégezheti:

- Különösen kezdetben, vagy a kerekesszéken végzett beállítási munkák után ellenőrizni kell a csavarkötések stabil tartósságát. Ha egy csavarkötés többször is kilazul, azonnal értesítse a szakszemélyzetet.
- A bolygókerék tengelyénél és a bolygókerék villa menetes tengelyénél idővel szennyeződések és hajszalak rakódhatnak le. Ez megnehezíti a kormányzást. Távolítsa el rendszeresen a szennyeződések és olajozza meg a tengelyeket. Vegye figyelembe itt a „Teendők nehéz járás esetén” fejezetet.

- A meghajtó kerekek a alapértelmezetten csapágyazott tengelyrendszerrel rendelkeznek. A rendszer működésképeségének fenntartása érdekében ügyeljen arra, hogy a csapágyazott tengelyen vagy a csapágyazott tengely perselyében ne rakódjon le semmilyen szennyeződés. Ezen túlmenően kenje meg időről időre gyantamentes, híg olajjal (varrógépolaj) a csapágyazott tengelyt.
- Ha a kerekesszék nedves lesz, dörzsölje ismét szárazra.

8.2 Javítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tiltott javítási munkák

A felhasználó súlyos sérülései, a termék károsodása a beállítási- és szerelési hibák miatt

- ▶ Csak az ebben a fejezetben ismertetett javításokat végezze el. Minden további javítási munkát csak a szakemberek végezhetnek el.

8.2.1 Tömlő , tömlővédő szalag és abronccsere

⚠ VIGYÁZAT

Hiba az abronccsere során

A felhasználó sérülése a helytelen szerelés, termékkárok miatt

- ▶ Az abronccsere közben a felhasználó nem ülhet a kerekesszékben.
- ▶ Egy kerék leszerelése előtt támassza alá billenésbiztosan a terméket.
- ▶ Mindig párosával cserélje az abroncsokat. A különböző kopottságú abroncsok hátrányos hatással vannak a kerekesszék egyenes vonalú mozgására.

INFORMÁCIÓ

A kültéri használat esetén javasoljuk, hogy egy vészhelyzetre felkészülve vigyen magával egy javító készletet és légpumpát (légtömlős kerekek esetén).

A megrendelő lapon feltüntetett erre alkalmas pumpa kiszállítása a termékkel együtt történik. Ennek egy alternatívája a defektspray, amely az abroncsot kikeményedő habbal tölti fel (pl. kerékpár kereskedésben kapható).

Egy durrdefekt a megfelelő szerszám segítségével önállóan megjavítható:

A szétszerelés és a szerelés előkészítése

- 1) A megfelelő szerszám segítségével vegye le óvatosan a gumiabroncsot a keréktárcsáról.
INFORMÁCIÓ: Ügyeljen arra, hogy közben ne sértse meg se a gumitömlőt, se a keréktárcsát.
- 2) Csavarja le a tömlő szelepanyáját a szelepről és vegye ki a tömlőt.
- 3) A javító készlet használati utasításának megfelelően javítsa meg, vagy cserélje ki a tömlőt.
- 4) Az abroncs újbóli felszerelése előtt ellenőrizze a keréktárcsa ágyát és a gumiabroncs belső falát, hogy idegen testek észlelhetők-e. Ez okozhatta a defektet.
- 5) A tömlő behelyezése előtt ellenőrizze a tömlővédő szalag kifogástalan állapotát. A tömlővédő szalag védi a tömlőt a küllővégek által okozott sérüléstől.



A tömlővédő szalag cseréje (csak szükség esetén)

- 1) Ha csere szükséges, akkor vegye le a tömlővédő szalagot a keréktárcsáról.
- 2) Helyezze az új tömlővédő szalagot a keréktárcsára, ügyeljen a szelepnílás megfelelő helyzetére.

- 3) Ha a típusnál szükséges, akkor ragassza fel a tömlővédő szalagot. Ügyeljen arra, hogy a küllőfejek le legyenek takarva.

A tömlő és gumiabroncs felszerelése

- 1) Nyomja az gumiabroncs egyik oldalát a szelep mögött a kerékkoszorúra.
- 2) Pumpálja fel kissé a tömlőt, hogy az felvegye a kerek formáját.
- 3) Csavarozza le a szelepanyát a tömlőről, tolja át a szelepet a keréktárcsa szelepníylásán keresztül.
- 4) Helyezze a tömlőt a gumiabroncsba.
- 5) Szerelje az abroncs másik oldalát - a szeleppel szemben kezdve - a keréktárcsára. Ügyeljen arra, hogy a tömlő ne csípődjön be az abroncs és keréktárcsa közé.



A tömlő felpumpálása

- 1) Ügyeljen a szelep merőleges helyzetére, hogy a szelep területén a tömlő és az abroncs helyzete kifogástalan legyen.
- 2) Csavarja fel erősen a szelepanyát.
- 3) Pumpálja fel a tömlőt úgy, hogy a hüvelykujjával még be tudja nyomni az abroncsot.
INFORMÁCIÓ: Ha a köpeny két oldalán futó ellenőrző vonal mindenütt egyenlő távolságban van a keréktárcsa peremétől, akkor az abroncs központosan helyezkedik el. Ha nem: engedje ki megint a levegőt, és igazítsa be újra az abroncsot.
- 4) Pumpálja fel a tömlőt az abroncs gyártója által előírt maximális nyomásra (az érték az abroncs oldalfalán látható).
- 5) Csavarja fel biztosan porvédő kupakot a szelepre.

9 Ártalmatlanítás

9.1 Tudnivalók az ártalmatlanításról

Ártalmatlanítás céljából adja vissza a terméket a szakembernek.

A termék minden komponensét az adott országban érvényes környezetvédelmi rendelkezések betartásával kell ártalmatlanítani.

10 Jognyilatkozatok

A jogi feltételek a felhasználó ország adott nemzeti jogának hatálya alá esnek és ennek megfelelően változhatnak.

10.1 Felelősség

A gyártót akkor terheli felelősség, ha a terméket az ebben a dokumentumban foglalt leírásoknak és utasításoknak megfelelően használják. A gyártó nem felel a jelen dokumentum figyelmen kívül hagyásával, különösen a termék szakszerűtlen használatával vagy nem megengedett módosításával okozott károkért.

10.2 Jótállás

A jótállási feltételekkel kapcsolatban a terméket beállító szakszemélyzet vagy a gyártó ügyfélszolgálat (a címetek lásd a hátsó borító belső oldalán) nyújt bővebb tájékoztatást.

10.3 Élettartam

Várható élettartam: **4 év**

A termék méretezésénél, gyártásánál és a rendeltetésszerű használatára vonatkozó előírásoknál a várható élettartamot vettük alapul. Ezek a termék karbantartására, hatékonyságának biztosítására és biztonságára vonatkozó előírásokat is tartalmaznak.

11 Műszaki adatok

INFORMÁCIÓ

- ▶ A továbbiakban több műszaki adatot mm-ben adtunk meg. Vegye figyelembe, hogy a termék beállításai - ettől eltérő adatok hiányában - nem a mm tartományban, hanem kb. **0,5 cm**-es vagy **1 cm**-es lépésekben végezhetőek el.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a beállítási munkák során az elért értékek az alább felsoroltaktól eltérhetnek. Az eltérés **±10 mm és ±2°** lehet.

Zenit; Zenit R – általános adatok

	Zenit; Zenit R
Maximális terhelhetőség [kg]	120 ¹⁾
Súly [kg]	Zenit: kb. 8,9 ²⁾ -tól Zenit R: kb. 7,4 ²⁾ -tól
Szállítási súlyok [kg] (440 mm-es ülészélesség esetén)	Váz: 6,5 ²⁾ Hajtókerék 24": 1,3 ²⁾
Ülészélesség [mm]	320 – 460
Ülésmagasság elől [mm]	380 – 540
Ülésmagasság hátul [mm]	370 – 500
Ülésmélység [mm]	360 – 500
Teljes hossz [mm]	640 – 1040
Teljes szélesség [mm]	495 – 710
Teljes magasság [mm]	620 – 1050
Magasság összehajtva [mm]	580 – 740
Méret összehajtva [mm]	330 ³⁾
Háttámla dőlésszöge [°]	-10 – +10
Háttámla magassága [mm]	250 – 500
Lábszárhossz [mm]	280 – 510
A lábtartó szöge az ülőfelülethez képest [°]	0 – 15
A kartámasz távolsága az üléstől [mm]	250 – 330
A kartámasz helyzete [mm]	170 – 260
Vízszintes tengelyhelyzet [mm]	50 – 140
Elülső keret szöge [°]	75 – 85
Hajtókerekek	24", 25"
Bolygókerekek	4", 5", 5,5", 6"
Megengedett abroncsstípus	Levegő, PU vagy tömörgumi / 1", 1 3/8"
Minimális abroncsnyomás [bar]	7 ⁴⁾
Minimális fordulókör-sugár [mm] ⁵⁾	480 – 680
Hajtókarika átmérője [mm]	470 – 560
Legnagyobb megengedett dőlés [°] / [%] ⁶⁾⁷⁾⁸⁾	7 / 12,3

¹⁾ A kiválasztott opció szerint: 100 kg / 120 kg. A pontos adatokat ld. az adattáblán.

²⁾ A súlyadatok a kiválasztott opcióktól és változatoktól függően eltérők lehetnek.

³⁾ Nem érvényes a Zenit R és Zenit R CLT számára.

⁴⁾ Az abroncstól függően eltérő, lásd a kerékköpenyre nyomtatott értéket.

⁵⁾ Az ISO 7176-5 szerint.

⁶⁾ Érvényes a behúzott kézifékkal való leállítás esetén is.

⁷⁾ Minden irányra érvényes (felfelé, lefelé, oldalra).

⁸⁾ Az ISO 7176-1 szerint.

Környezeti feltételek

Hőmérséklet és páratartalom	
Használati hőmérséklet [°C (°F)]	-10 és +40 (14 és 104) között
Szállítási és tárolási hőmérséklet [°C (°F)]	-10 és +40 (14 és 104) között
Páratartalom [%]	45 % és 85 % között; nem lecsapódó

12 Függelékek**12.1 Határértékek a vonatban szállítható kerekesszékekre****INFORMÁCIÓ**

- ▶ A sorozat termékei alapvetően megfelelnek az (EU) 1300/2014 számú rendeletében szereplő, a vasút mozgáskorlátozottak által történő használatára vonatkozó minimális követelményeinek. A különféle beállítások miatt azonban nem minden kivétel tud minden határértéket betartani.
- ▶ A következő táblázat segítségével Ön vagy a szakember egy utólagos méréssel megvizsgálhatja, hogy az adott termék teljesíti-e a határértékeket.

Jellemző	Határérték (az (EU) 1300/2014 sz. rendelet szerint)
Hosszúság [mm]	1200 (plusz 50 mm a lábak számára)
Szélesség [mm]	700 (plusz 50 mm mindkét oldalon menet közben a kezek számára)
Legkisebb kerekék ["]	kb. 3 vagy nagyobb (a rendelet szerint a legkisebb kerekéknek egy 75 mm-es vízszintes hézagon vagy 50 mm-es függőleges méretű résen még át kell haladnia)
Magasság [mm]	legfeljebb 1375 mm, egy 1,84 méter magas kerekesszékes férfival együtt (95 percentilis)
Fordulókör [mm]	1500
Legnagyobb súly [kg]	200 (kerekesszék a kerekesszék felhasználójával és a csomagjával együtt)
A leküzdhető akadály legnagyobb magassága [mm]	50
Talajtól való szabad távolság [mm]	60 (10°-os lejtőszögnél, előrehaladás közben a talajtól való szabad távolság a lejtő végén a lábtartó alatt legyen legalább 60 mm)
Legnagyobb dőlésszög, amelynél a kerekesszék még stabil marad [°]	6 (dinamikus stabilitás minden irányban) 9 (statikus stabilitás minden irányban, behúzott fékkel is)



A series of horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing.

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo
Ramiza Salčina 85
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris IIIrd Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila - Mogoșoia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden
T +46 11 280600 · F +46 11 312005
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 564 9360
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659
CACustomerService@ottobock.com
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana
Calle 3ra entre 78 y 80.
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.
Playa, La Habana. Cuba
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81
hector.corcho@ottobock.com.br
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
11501 Alterra Parkway Suite 600
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549
USCustomerService@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Phaholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

